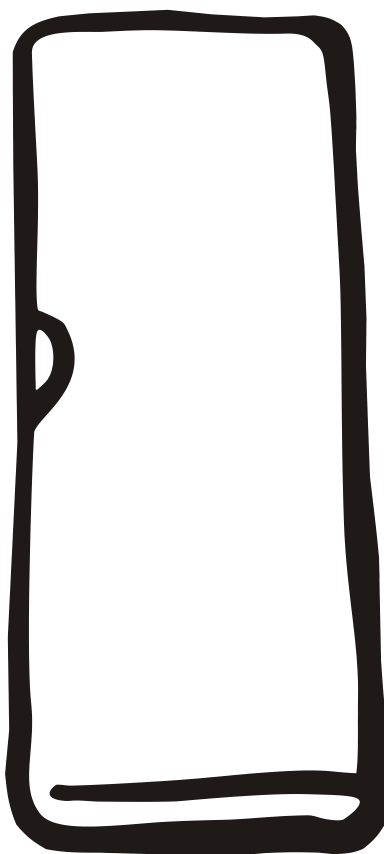


# GEBRAUCHSANWEISUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONE D'USO OPERATING INSTRUCTIONS



*EK 260 10 RE WE*

*EK 260 10 LI WE*

*EK 320 10 RE WE*

*EK 320 10 LI WE*

Seite 2

**D**

Page 10

**F**

Pagina 18

**I**

Page 26

**GB**

## Entsorgungshinweis

Das Gerät enthält wertvolle Materialien und ist einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung von ausgedienten Geräten muss fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgen.



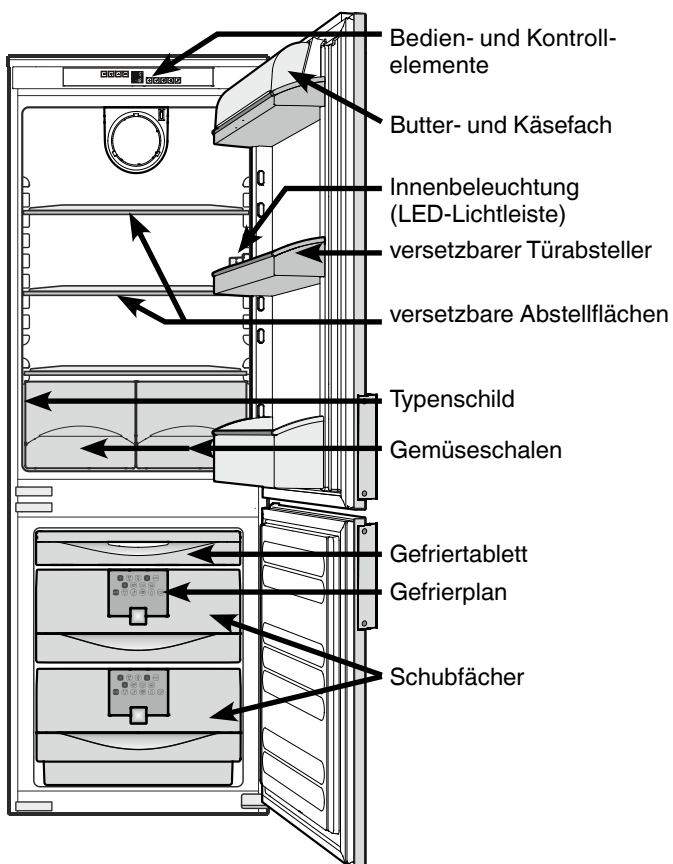
Das ausgediente Gerät beim Abtransport am Kältekreislauf nicht beschädigen, damit das enthaltene Kältemittel (Angaben auf dem Typenschild) und das Öl nicht unkontrolliert entweichen können.

- Gerät unbrauchbar machen.
- Netzstecker ziehen.
- Anschlusskabel durchtrennen.

## ! WARNUNG

Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Folien! Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen. Das Verpackungsmaterial zu einer offiziellen Sammelstelle bringen.

## Gerätebeschreibung



## Sicherheits- und Warnhinweise

- Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, sollte das Gerät von zwei Personen ausgepackt und aufgestellt werden.
- Bei Schäden am Gerät umgehend - vor dem Anschließen - beim Lieferanten rückfragen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanleitung montieren und anschließen.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen bzw. herausdrehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Reparaturen und Eingriffe an dem Gerät nur vom Kundendienst ausführen lassen, sonst können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Gleiches gilt für das Wechseln der Netzanschlussleitung.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren. Beim Transport und beim Reinigen des Gerätes darauf achten, dass der Kältekreislauf nicht beschädigt wird. Bei Beschädigungen Zündquellen fernhalten und den Raum gut durchlüften.
- Sockel, Schubfächer, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in der Benutzung des Gerätes unterwiesen oder anfänglich beaufsichtigt. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vermeiden Sie dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen oder Kühl-/Gefriergut. Es kann zu Schmerzen, Taubheitsgefühl und Erfrierungen führen. Bei länger dauerndem Hautkontakt Schutzmaßnahmen vorsehen, z. B. Handschuhe verwenden.
- Speiseeis, besonders Wassereis oder Eiswürfel, nach dem Entnehmen nicht sofort und nicht zu kalt verzehren. Durch die tiefen Temperaturen besteht eine "Verbrennungsgefahr".
- Verzehren Sie keine überlagerten Lebensmittel, sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen.

- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Propan, Butan, Pentan usw., im Gerät. Eventuell austretende Gase könnten durch elektrische Bauteile entzündet werden. Sie erkennen solche Sprühdosen an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder einem Flammensymbol.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes benutzen.
- Die LED-Lichtleiste im Gerät dient der Beleuchtung des Geräteinnenraumes. Sie ist nicht zur Raumbeleuchtung geeignet.

### Einsatzbereich des Gerätes

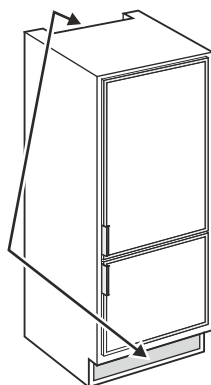
Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Kühlen von Lebensmitteln im häuslichen oder haushaltsähnlichen Umfeld. Hierzu zählt z. B. die Nutzung

- in Personalküchen, Frühstückspensionen,
- durch Gäste in Landhäusern, Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
- beim Catering und ähnlichem Service im Großhandel.

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich im haushaltsüblichen Rahmen. Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig. Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung und Kühlung von Medikamenten, Blutplasma, Laborpräparaten oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffen und Produkten. Eine missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu Schädigungen an der eingelagerten Ware oder deren Verderb führen. Im Weiteren ist das Gerät nicht geeignet für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen.

### Aufstellen

- Der Aufstellungsraum Ihres Gerätes muss laut der Norm EN 378 pro 8 g Kältemittelfüllmenge R 600a ein Volumen von 1 m<sup>3</sup> aufweisen, damit im Falle einer Leckage des Kältemittelkreislaufes kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch im Aufstellungsraum des Gerätes entstehen kann. Die Angabe der Kältemittelmenge finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinnenraum.
- Das Gerät nur in eingebautem Zustand betreiben.
- Lüftungsöffnungen bzw. -gitter nicht abdecken.

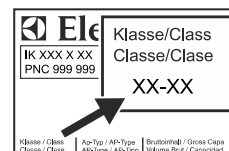


### Klimaklasse

Die Klimaklasse gibt an, bei welcher Raumtemperatur das Gerät betrieben werden darf, um die volle Kälteleistung zu erreichen.

Die Klimaklasse ist am Typenschild aufgedruckt.

Die Position des Typenschildes ist im Kapitel **Gerätebeschreibung** ersichtlich.



Klimaklasse	Raumtemperatur
SN	+10 °C bis +32 °C
N	+16 °C bis +32 °C
ST	+16 °C bis +38 °C
T	+16 °C bis +43 °C
SN-ST	+10 °C bis +38 °C
SN-T	+10 °C bis +43 °C

### Das Gerät nicht außerhalb der angegebenen Raumtemperaturen betreiben!

### Elektrischer Anschluss

Das Gerät nur mit **Wechselstrom** betreiben.

Die zulässige Spannung und Frequenz ist am Typenschild aufgedruckt. Die Position des Typenschildes ist im Kapitel **Gerätebeschreibung** ersichtlich.

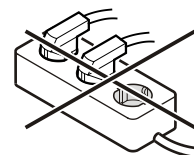
Die Steckdose muss vorschriftsmäßig geerdet und elektrisch abgesichert sein.

Der Auslösestrom der Sicherung muss zwischen 10 A und 16 A liegen.

Die Steckdose darf sich nicht hinter dem Gerät befinden und muss leicht erreichbar sein.

Das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Verteilersteckdosen anschließen.

Keine Inselwechselrichter (Umwandeln von Gleichstrom in Wechsel- bzw. Drehstrom) oder Energiesparstecker verwenden. Beschädigungsgefahr für die Elektronik!



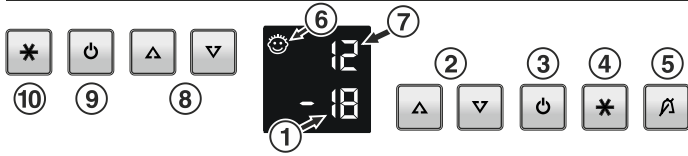
### Energie sparen

- Immer auf gute Be- und Entlüftung achten. Lüftungsöffnungen bzw. -gitter nicht abdecken.
- Ventilatorluftschlitze immer frei halten.
- Gerät nicht im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Herd, Heizung und dergleichen aufstellen.
- Der Energieverbrauch ist abhängig von den Aufstellbedingungen z.B. der Umgebungstemperatur.
- Gerät möglichst kurz öffnen.
- Lebensmittel sortiert einordnen.
- Alle Lebensmittel gut verpackt und abgedeckt aufbewahren. Reifbildung wird vermieden.
- Warme Speisen einlegen: erst auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.
- Tiefkühlgut im Kühlraum auftauen.

### Gefriereteil

- Wenn im Gerät eine dicke Reifschicht ist: Gerät abtauen.

## Bedien- und Kontrollelemente



### Kühlteil

- ⑦ Temperaturanzeige
- ⑧ Temperatureinstelltasten
- ⑨ Ein/Austaste
- ⑩ Taste \* (Mit \* schalten Sie das Kühlteil auf höchste Abkühlleistung)

### Gefrierteil

- ① Temperaturanzeige
- ② Temperatureinstelltasten
- ③ Ein/Austaste
- ④ Superfrost-Taste
- ⑤ Alarm-Austaste
- ⑥ Kindersicherung ist aktiv

## Gerät ein- und ausschalten

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme innen zu reinigen (Näheres unter "Reinigen").

**Einschalten:** Ein/Austasten (links für Kühlteil ⑨, rechts für Gefrierteil ③) drücken, so dass die Temperaturanzeigen leuchten/blinken.

**Ausschalten:** Ein/Austasten ca. zwei Sekunden lang drücken, so dass die Temperaturanzeige erlischt.

### Hinweis

Wird das Gefrierteil ausgeschaltet, ist das ganze Gerät außer Betrieb.

## Temperatur einstellen

### Temperatur senken/kälter

Jeweils die ▽-Einstelltaste drücken, links für Kühlteil ⑧, rechts für Gefrierteil ②.

### Temperatur erhöhen/wärmer

Jeweils die △-Einstelltaste drücken.

- Beim ersten Tastendruck beginnt die Anzeige zu blinken.
- Durch weiteres Drücken die Temperatureinstellung verändern.
- Ca. 5 sec nach dem letzten Tastendruck schaltet die Elektronik automatisch um und die tatsächliche Temperatur wird angezeigt.
- Die Temperatur ist einstellbar im Kühlteil: von 11 °C bis 2 °C, im Gefrierteil: von -16 °C bis -26 °C.

## Temperaturanzeige

Im Normalbetrieb werden die mittlere Kühlraumtemperatur ⑦ und die wärmste Gefrierguttemperatur ① angezeigt.

Bei Inbetriebnahme und warmem Gerät werden so lange Striche angezeigt, bis eine Temperatur des Anzeigebereichs erreicht ist (19° bis 0 °C im Kühlteil, unter 0 °C im Gefrierteil).

Sollte in der Anzeige ein **F1** bis **F5** erscheinen, so liegt ein Fehler am Gerät vor. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Kundendienst und teilen Sie diese Anzeige mit.

## Tonwarner

Das Gerät ist mit einer Alarmfunktion ausgestattet.

### Alarm - Gefrierteiltemperatur zu hoch:

Der Tonwarner ertönt wenn es im Gefrierraum nicht kalt genug ist. Gleichzeitig blinkt die Temperaturanzeige;

Der Ton verstummt durch Drücken der Taste ⚠.

Die Temperaturanzeige blinkt so lange weiter, bis der Alarmzustand beendet ist.

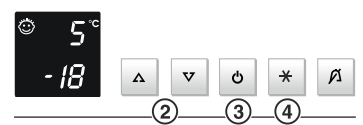
### Dieser Fall kann eintreten;

- wenn bei längerer geöffneter Gefrierteiltür warme Raumluft einströmt;
- nach einem längeren Stromausfall;
- bei einem Defekt des Gerätes.

Prüfen Sie in allen Fällen ob Lebensmittel aufgetaut oder verdorben sind.

## Zusatzfunktionen

Über den Einstellmodus können Sie die Kindersicherung nutzen und die Leuchtkraft der Anzeige verändern.



### Einstellmodus aktivieren:

- Taste \* ④ ca. 5 sec drücken - die Taste \* blinkt - das Display zeigt **c** für Kindersicherung.  
Hinweis: Der jeweilige zu verändernde Wert blinkt.
- Durch Drücken der ▽/△-Taste ② die gewünschte Funktion auswählen:  
**c** = Kindersicherung,  
**h** = Leuchtkraft oder
- Jetzt durch kurzes Drücken der Taste \* ④ die Funktion anwählen/ bestätigen:

### > Bei **c** = Kindersicherung

durch Drücken der ▽/△-Taste ②

**c1** = Kindersicherung **ein** oder

**c0** = Kindersicherung **aus** wählen und mit der Taste \* ④ bestätigen. Bei leuchtendem Symbol ☺ ist die Kindersicherung aktiv.



### > Bei **h** = Leuchtkraft

durch Drücken der ▽/△-Taste ②

**h1** = minimale bis

**h5** = maximale Leuchtkraft wählen und mit Taste

\* ④ bestätigen.



### Einstellmodus verlassen:

- Durch Drücken der On/Off-Taste ③ beenden Sie den Einstellmodus; nach 2 min. schaltet die Elektronik automatisch um. Der normale Regelbetrieb ist wieder aktiv.

## Netzausfall "frost-control" Anzeige

Leuchtet in der Anzeige ein **nA**, dann bedeutet das: Die Gefrier-temperatur war durch einen Netzausfall, eine Stromunterbrechung während der letzten Stunden oder Tage, zu hoch angestiegen.

Wenn Sie während der **nA**-Anzeige die "ALARM" Taste drücken, erscheint in der Anzeige die wärmste Temperatur die sich während des Netzausfalls einstellte. Je nach Erwärmung oder sogar Auftauung sollten Sie die Qualität der Lebensmittel prüfen und die weitere Verwendung entscheiden!

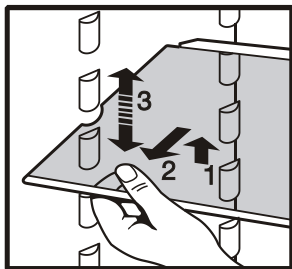


Diese wärmste Temperatur wird ca. eine Minute angezeigt. Danach zeigt die Elektronik wieder die tatsächlich vorhandene Gefrier-temperatur an. Durch wiederholtes Drücken der "ALARM" Taste wird die Anzeige vorzeitig gelöscht.

## Ausstattung

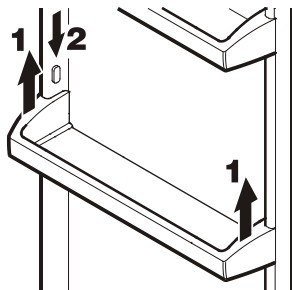
Die **Abstellflächen** sind je nach Kühlguthöhe versetzbar.

Glasplatte anheben, Aussparung über Auflage ziehen und höher oder tiefer einsetzen.



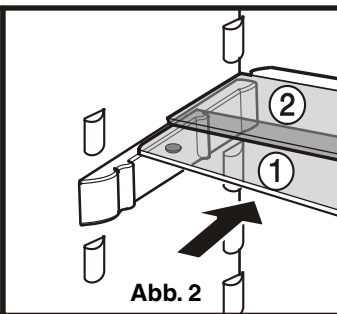
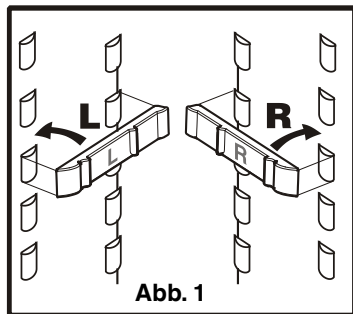
## Türabsteller versetzen

- Absteller senkrecht nach oben heben, nach vorne herausnehmen und in anderer Höhe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.



Platz für hohe Gefäße ermöglichen die **halben Glasplatten**. Beiliegende Auflageschienen, Abb. 1, in gewünschter Höhe rechts und links auf die Auflagenoppen aufstecken.

Die Glasplatten ①/② nach Abb. 2 einschieben. Die Glasplatte ② mit Anschlagrand muss hinten liegen! Wenn Sie Platz für hohe Gefäße benötigen, dann einfach die **vordere halbe** Glasplatte vorsichtig unter die hintere Platte schieben, Abb. 2.

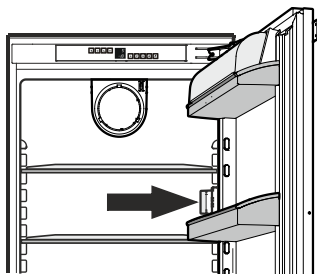


## LED-Innenbeleuchtung

Die Innenbeleuchtung schaltet sich nach ca. 15 Minuten geöffneter Tür automatisch aus.

Leuchtet sie bei kurz geöffneter Tür nicht, jedoch die Temperaturanzeige, ist sie evtl. defekt.

Die Lichtintensität der LED-Beleuchtung entspricht der Laserklasse 1/1M.



## ⚠ Achtung

Die Lichtabdeckung darf nur vom Kundendienst entfernt werden. Wenn die Abdeckung entfernt wird, nicht mit optischen Linsen aus unmittelbarer Nähe direkt in die Beleuchtung blicken. Die Augen können dabei geschädigt werden.

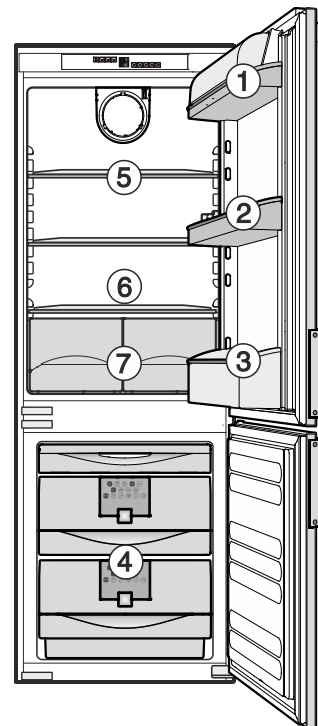
## Kühlen

### Einordnungsbeispiel

- ① Butter, Käse
- ② Eier
- ③ Flaschen
- ④ Tiefkühlkost, Eiswürfel
- ⑤ Backwaren, fertige Speisen, Getränke
- ⑥ Fleisch, Wurst, Molkereiprodukte
- ⑦ Obst, Gemüse, Salate, frische Kräuter

### Hinweis

- Lebensmittel, die leicht Geruch oder Geschmack abgeben oder annehmen, sowie Flüssigkeiten, immer in geschlossenen Gefäßen oder abgedeckt aufbewahren; hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Obst, Gemüse, Salate können unverpackt in den Schubfächern gelagert werden.

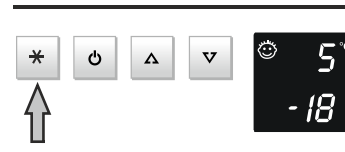


## Taste ✖

Mit ✖ schalten Sie das Kühlteil auf höchste Abkühlleistung. Es empfiehlt sich besonders, wenn Sie große Mengen von Lebensmitteln schnellstmöglich abkühlen möchten.

### Einschalten

Taste ✖ kurz drücken, so dass die dazugehörige LED leuchtet. Die Kühltemperatur sinkt auf den kältesten Wert.



Nach 6 Stunden schaltet die Elektronik automatisch in den Normalbetrieb zurück.

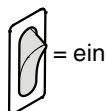
## Kühlen mit Ventilator

Bei eingeschalteter Ventilatorfunktion wird im Kühlteil eine gleichmäßige Temperaturverteilung erreicht.

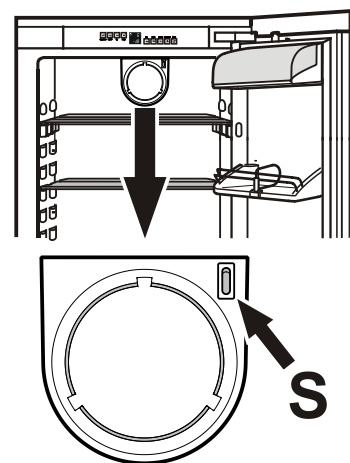
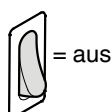
Es ist empfehlenswert:

- bei hoher Raumtemperatur (ab ca. 33 °C),
- bei hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. an Sommertagen).

### Einschalten



### Ausschalten



## Einfrieren

Die frischen Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern durchgefroren werden und bereits eingelagertes Gefriergut eine „Kältereseerve“ erhalten. Das ermöglicht die Superfrost-Einrichtung.

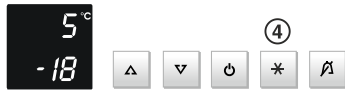
Gefriervermögen/Freezing Capacity Pouvoir de Congel./Capac. Congeladora			
■ kg/24h			
Abstellraum Storage Room	Superfrost Superfrost	Standard Standard	Leistungsvermögen/Freezing Capacity Pouvoir de Congel./Capac. Congeladora
15-18	■■■■■	■■■	■ kg/24h
Normale Normal	■	■	R 600a
18-20	■	■	■■■
18-20	■	■	■■■
18-20	■	■	■■■
Incl. Steuer (Standard) Made in Russia			Preis/Price: 99.999.999,9

Sie können maximal so viel „kg“ frische Lebensmittel innerhalb 24 Std. einfrieren, wie auf dem Typenschild unter „Gefriervermögen“ angegeben ist.

## Einfrieren mit Superfrost

Durch Aktivieren der Superfrost-Funktion sinkt die Temperatur im Gefrierfach auf den tiefsten erreichbaren Wert. Lebensmittel werden dadurch schnell durchgefroren und die Qualität bleibt erhalten.

- Superfrost-Taste (4) drücken.
- 24 Stunden warten.
- Die frischen Lebensmittel einlegen.
- Die Superfrost-Automatik schaltet den Einfriervorgang automatisch 65 Stunden nach dem Einschalten von Superfrost ab.



## Superfrost müssen Sie nicht einschalten

- beim Einlegen bereits gefrorener Ware,
- beim Einfrieren von bis zu ca. 2 kg frischer Lebensmittel täglich.

## Hinweise zum Einfrieren

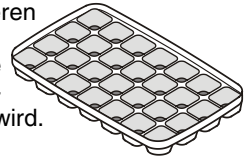
- Lebensmittel, die Sie selbst einfrieren, immer portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Damit sie schnell bis zum Kern durchfrieren, sollten folgende Mengen pro Packung nicht überschritten werden: Obst, Gemüse bis zu 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg.
- Als Verpackungsmaterial eignen sich handelsübliche Gefrierbeutel, wiederverwendbare Kunststoff-, Metall-, und Aluminiumbehälter.
- Frisch einzufrierende Lebensmittel nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung kommen lassen. Packungen immer trocken einlegen, um ein Zusammenfrieren zu vermeiden.
- Die Packungen immer mit Datum und Inhalt beschriften und die empfohlene Lagerdauer des Gefrierguts nicht überschreiten.
- Flaschen und Dosen mit kohlenstoffhaltigen Getränken nicht gefrieren lassen. Sie können sonst platzen.
- Zum Auftauen immer nur so viel entnehmen, wie unmittelbar benötigt wird. Aufgetaute Lebensmittel möglichst schnell zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten.

## Das Gefriergut können Sie auftauen:

- im Heißlufttherm
- im Mikrowellengerät
- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank.

## Eiswürfel bereiten

- Eisschale mit Wasser füllen.
- Eisschale in das Gerät stellen und gefrieren lassen.
- Die Eiswürfel lösen sich aus der Schale durch Verwinden, oder wenn die Eisschale kurz unterfließendes Wasser gehalten wird.

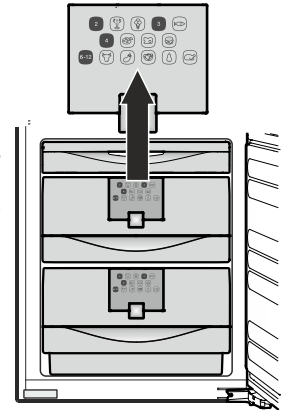


## Gefrierplan

Der Gefrierplan gibt symbolisch das Gefriergut mit der Haltbarkeit in Monaten an.

Die einzelnen Lagerzeiten, ob unterer oder oberer Wert gültig ist, hängen von der Qualität der Lebensmittel, von der Vorbehandlung bis zum Einfrieren und den Qualitätsansprüchen des einzelnen Haushaltes ab.

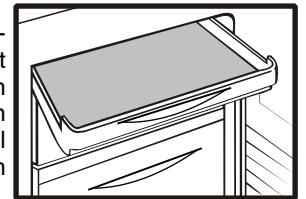
Für fette Lebensmittel gelten die unteren Werte.



## Gefrier-Tablett

Mit dem Gefrier-Tablett können Sie Früchte (z. B. Beerenobst, Obststücke), Kräuter und Gemüse zum Belegen und Garnieren schonend einfrieren.

Gefriergut locker auf dem Gefrier-Tablett verteilen (die Früchte kleben nicht aneinander und bleiben weitgehend in Ihrer Form erhalten). 10 bis 12 Stunden durchfrieren lassen, in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen und in einem Schubfach einlagern.

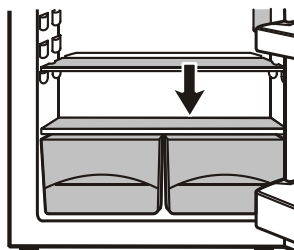


## Abtauen

### Kühlteil

Der Kühlraum taut automatisch ab. Das Tauwasser verdunstet durch die Kompressorwärme.

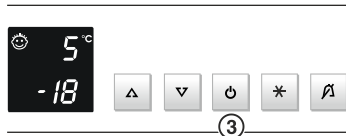
Achten Sie lediglich darauf, dass das Tauwasser durch die Abflussöffnung oberhalb der Gemüseschalen unbehindert abfließen kann.



### Gefrierteil

An den Wänden Gefrierbereich bildet sich nach längerer Betriebszeit eine Reif- bzw. Eisschicht. Sie erhöht den Energieverbrauch. Deshalb regelmäßig abtauen.

- Zum Abtauen Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen oder Gefrierteil-Ein/Austaste ③ drücken, so dass die Temperaturanzeige erlischt.



- Schubfächer und Glasplatten entnehmen.
- Gefriergut in Papier oder Decken einschlagen und an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs ein Gefäß mit heißem Wasser auf den Boden des Innenraums stellen.
- Gerätetür während des Abtauvorgangs offen lassen. Restliches Tauwasser mit einem Tuch aufnehmen und das Gerät reinigen.

**Zum Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen oder andere künstliche Hilfsmittel verwenden, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.**

## Reinigen

**Vor dem Reinigen grundsätzlich das Gerät außer Betrieb setzen. Netzstecker ziehen oder die vorgeschaltete Sicherung auslösen bzw. herausschrauben.**

- Innenraum und Ausstattungsteile mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Verwenden Sie keinesfalls sand- oder säurehaltige Putz- bzw. chemische Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Reinigungswasser in die elektrischen Teile und in das Lüftungsgitter dringt.
- Alles mit einem Tuch gut trocknen.
- Das Typenschild an der Geräteinnenseite nicht beschädigen oder entfernen - es ist wichtig für den Kundendienst.
- Die Ablauföffnung im Kühlraum mit einem dünnen Hilfsmittel, z.B. Wattestäbchen oder ähnlichem reinigen.

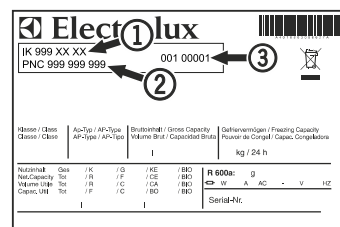
**Nicht mit Dampfreinigungsgeräten arbeiten! Beschädigungs- und Verletzungsgefahr.**

## Störung

**Folgende Störungen können Sie durch Prüfen der möglichen Ursachen selbst beheben:**

- **Das Gerät arbeitet nicht,**
  - Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist,
  - ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist,
  - die Sicherung der Steckdose in Ordnung ist.
- **Die Geräusche sind zu laut,** prüfen Sie, ob
  - das Gerät fest auf dem Boden steht,
  - nebenstehende Möbel oder Gegenstände vom laufenden Kühlaggregat in Vibrationen gesetzt werden. Beachten Sie, dass Strömungsgeräusche im Kältekreislauf nicht zu vermeiden sind.
- **Die Temperatur ist nicht ausreichend tief,** prüfen Sie
  - die Einstellung nach Abschnitt "Temperatur einstellen", wurde der richtige Wert eingestellt?
  - ob evtl. zu große Mengen frischer Lebensmittel eingelegt wurden;
  - ob das separat eingelegte Thermometer den richtigen Wert anzeigt.
  - Ist die Entlüftung in Ordnung?
  - Ist der Aufstellort zu dicht an einer Wärmequelle?
- **Gerät fühlt sich an den Innenflächen teilweise warm an**
  - Das ist völlig in Ordnung. Die abgegebene Wärme ist für die einwandfreie Funktion des Gerätes erforderlich.

Wenn keine der o. g. Ursachen vorliegt und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung ①, PNC ② und Seriennummer ③ des Typenschildes mit.



Die Position des Typenschildes ist im Kapitel **Gerätebeschreibung** ersichtlich.

## Außer Betrieb setzen

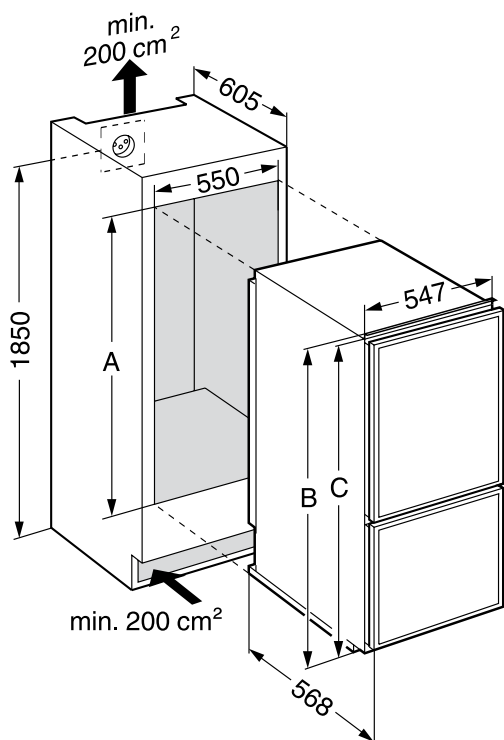
Wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb gesetzt wird: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen oder die vorgeschalteten Sicherungen auslösen bzw. herausschrauben. Gerät reinigen und die Tür geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen sowie den EG-Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie deshalb Verständnis dafür, dass wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten müssen.

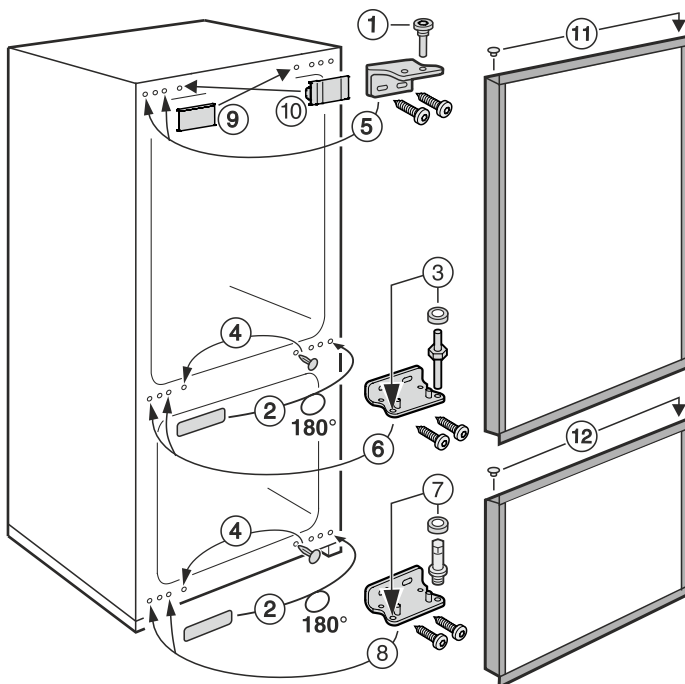
## Einbaumaße (mm)

	A	B	C
SMS 12/6	1524	1523	1514
SMS 14/6	1778	1777	1768



## Türanschlag wechseln

- Bolzen ① heraus-schrauben.
- Tür nach vorn kippen und abheben.
- Stopfen ① umsetzen.
- Abdeckung ⑩ abnehmen.
- Scharnierwinkel ⑤ abschrauben.
- Abdeckteil ⑨ auf Gegenseite umsetzen.
- Scharnierwinkel ⑥ abschrauben und untere Tür nach oben abheben.
- Stopfen ② umsetzen.
- Scharnierbolzen ③ heraus- und in danebenliegendes Befestigungsloch einschrauben.
- Scharnierwinkel ⑧ abschrauben.
- Scharnierbolzen ⑦ heraus- und in danebenliegendes Befestigungsloch einschrauben.
- Abdeckteile ② abnehmen und auf Gegenseite umsetzen.
- Stopfen ④ abheben und auf Gegenseite umsetzen.
- Scharnierwinkel ⑧ auf der Gegenseite anschrauben.
- Untere Tür in Scharnierwinkel ⑧ einhängen und schließen.
- Scharnierwinkel ⑥ auf der Gegenseite anschrauben.
- Scharnierwinkel ⑤ auf der Gegenseite anschrauben.
- Abdeckung ⑩ aufrasten.
- Obere Tür in Scharnierwinkel ⑥ einhängen und schließen.
- Bolzen ① einschrauben.





## Dekorplattenmontage

### Dekorplattenmaße EK 260

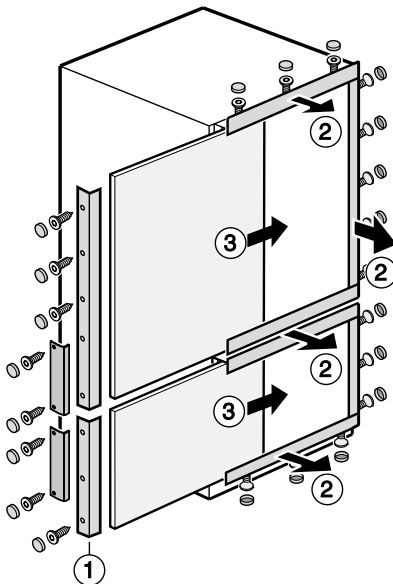
	Höhe	Breite	Dicke max.
Kühlteil	845 mm	535 mm	4 mm
Gefrierteil	598 mm	535 mm	4 mm

### Dekorplattenmaße EK 320

	Höhe	Breite	Dicke max.
Kühlteil	1099 mm	535 mm	4 mm
Gefrierteil	598 mm	535 mm	4 mm

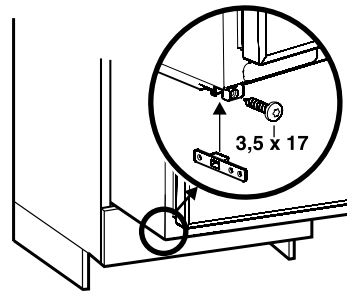
### Montage

- Griff abschrauben.
- Dekorrahmen ① abschrauben.
- Dekorrahmen ② nur lockern und nach vorn schieben.
- Dekorplatte ③ zwischen Dekorrahmen und Tür schieben.
- Dekorrahmen ① mit Griff anschrauben.
- Alle Dekorrahmen zurückschieben und festschrauben.



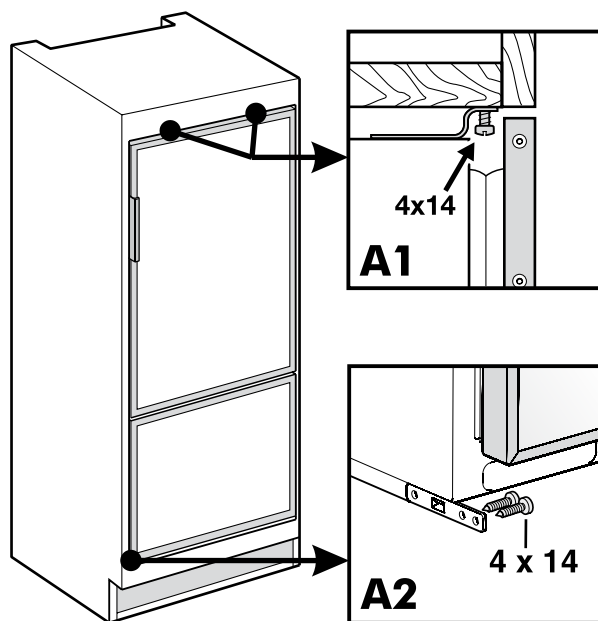
## Einbau in den Küchenschrank

- Je nach Griffseite das Befestigungsteil, links oder rechts, griffseitig in die Bodenschiene einschieben. Mit der Schraube 3,5 x 17 festschrauben.
- Gerät in die Nische einschieben.



## Befestigung im Küchenschrank

- Gerät in der Nische befestigen.**
- oben durch Befestigungsprofil A1,
  - unten durch Befestigungsteil A2.



## Protection de l'environnement

L'appareil contient des matériaux de valeur et est à amener à un lieu de recyclage spécial. L'élimination d'anciens appareils est à réaliser correctement en respectant les prescriptions et lois locales en vigueur.



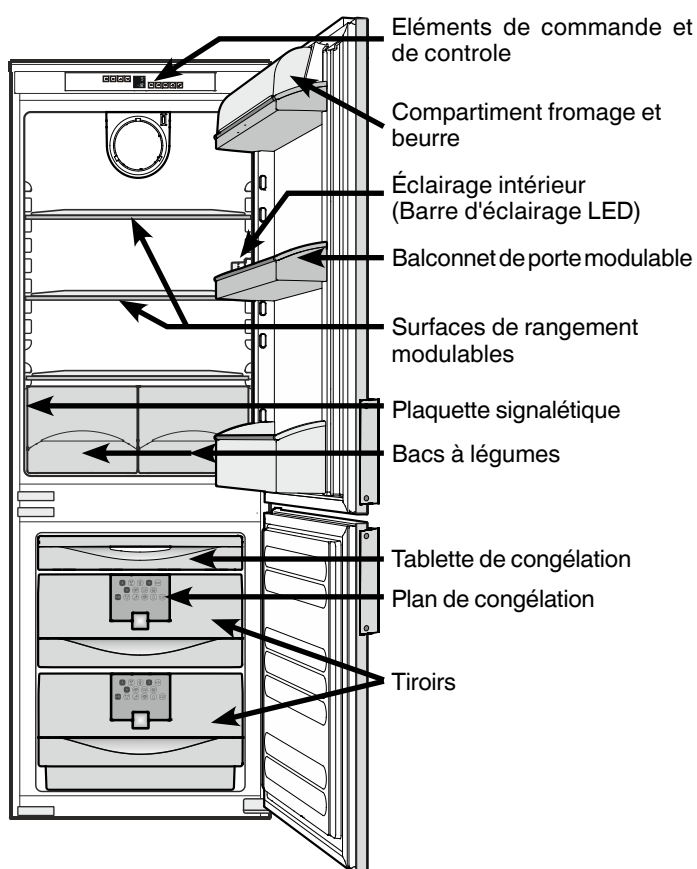
Veiller à ne pas endommager le circuit frigorifique de l'appareil lors du transport pour empêcher au réfrigérant y contenu (indications sur la plaquette signalétique) et à l'huile de s'échapper accidentellement.

- Rendre l'appareil inopérant.
- Débrancher l'appareil.
- Sectionner le câble d'alimentation électrique.

### AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement avec les films et matériaux d'emballage !  
Ne pas laisser les enfants jouer avec les matériaux d'emballage.  
Déposer les matériaux d'emballage à une déchetterie officielle.

## Description de l'appareil



## Recommandations et consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout accident matériel ou corporel, nous vous recommandons de faire appel à une deuxième personne pour déballer et mettre en place l'appareil.
- Si l'appareil est endommagé avant l'installation, prendre immédiatement contact avec le fournisseur.
- Pour garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil, respecter scrupuleusement les instructions de la notice concernant la mise en place et le raccordement électrique.
- En cas de panne, débrancher l'appareil ou ôter le fusible.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs de l'appareil, les réparations et interventions ne doivent être effectuées que par un Service Après Vente agréé. Cette consigne s'applique également au remplacement du câble d'alimentation.
- Ne pas manipuler de flammes vives ou de sources d'allumage à l'intérieur de l'appareil. Lors du transport et du nettoyage de l'appareil, il convient de veiller à ne pas endommager le circuit frigorifique. En cas de dommages, tenir l'appareil éloigné de toute source d'allumage et bien aérer la pièce.
- Ne pas utiliser le socle, les tiroirs, les portes etc. comme marchepied ou comme support.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes (et enfants) présentant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou aux personnes ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes, sauf si ces dernières ont bénéficié d'une surveillance initiale ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Éviter le contact permanent de la peau avec des surfaces froides ou des produits réfrigérés/surgelés. Cela est susceptible de provoquer des douleurs, une sensation d'engourdissement et des gelures. En cas de contact prolongé de la peau, prévoir les mesures de protection nécessaires, comme par ex. l'usage de gants.
- Ne pas consommer la glace alimentaire, plus particulièrement la glace à l'eau et les glaçons, à la sortie du congélateur, afin d'éviter tout risque de brûlures pouvant être provoquées par les températures très basses.

- Pour éviter tout risque d'intoxication alimentaire, ne pas consommer d'aliments stockés au-delà de leur date limite de conservation.
- Ne pas conserver de matières explosives ni de produits en bombe à gaz propulseur inflammable (butane, propane, pentane, etc.) dans votre appareil. En cas de fuite éventuelle, ces gaz risquent en effet de s'enflammer au contact d'éléments électriques de votre appareil. Les produits en bombe concernés sont identifiés par l'étiquette indiquant leur composition ou un symbole représentant une flamme.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- La barre d'éclairage LED située dans l'appareil sert d'éclairage à l'intérieur de l'appareil. Elle n'est pas destinée à l'éclairage de pièces.

### Domaine d'utilisation de l'appareil

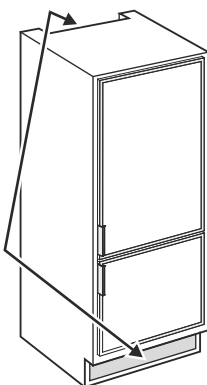
L'appareil est exclusivement adapté à la réfrigération d'aliments dans un environnement domestique ou un environnement semblable. Est prise en compte, par exemple, l'utilisation

- dans les cuisines du personnel, les pensions de famille,
- par les clients de maisons de campagne, hôtels, motels et autres hébergements,
- par les traiteurs et services semblables dans le commerce de gros.

N'utiliser l'appareil que dans un cadre domestique. Tout autre type d'utilisation est interdite. L'appareil n'est pas conçu pour le stockage et la réfrigération de médicaments, de plasma sanguin, de préparations de laboratoire ou autres produits ou substances semblables concernés par la directive 2007/47/CE relative aux dispositifs médicaux. Une utilisation abusive de l'appareil peut entraîner l'endommagement des produits stockés ou leur altération. De plus, l'appareil n'est pas adapté pour le fonctionnement dans les zones à risque d'explosion.

### Mise en place

- Le site d'installation de votre appareil doit impérativement être conforme à la norme EN 378, à savoir un volume de 1 m<sup>3</sup> pour 8 g de fluide réfrigérant type R 600a, pour éviter toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit frigorifique. Les données relatives à la masse de réfrigérant sont indiquées sur la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.
- Uniquement exploiter l'appareil à l'état monté.
- Ne pas recouvrir ou obstruer les orifices et les grilles de ventilation.

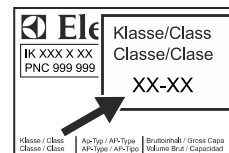


### Classe climatique

La classe climatique indique la température ambiante à laquelle l'appareil doit être utilisé pour atteindre la performance frigorifique maximale.

La classe climatique est indiquée sur la plaquette signalétique.

L'emplacement de la plaquette signalétique figure dans le chapitre **Description de l'appareil**.



#### Classe climatique Température ambiante

SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+16 °C à +38 °C
T	+16 °C à +43 °C
SN-ST	+10 °C à +38 °C
SN-T	+10 °C à +43 °C

### Ne pas utiliser l'appareil en dehors de la plage de température indiquée.

### Raccordement électrique

Seul le **courant alternatif** doit être utilisé pour alimenter l'appareil.

La tension et la fréquence admissibles sont indiquées sur la plaquette signalétique. L'emplacement de la plaquette signalétique figure dans le chapitre **Description de l'appareil**.

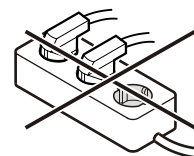
La prise doit être mise à la terre conformément aux normes électriques et protégée par un fusible.

Le courant de déclenchement du fusible doit être situé entre 10 A et 16 A.

La prise ne doit pas se trouver derrière l'appareil et doit être facilement accessible.

Ne pas brancher l'appareil à une rallonge ou à une multiprise.

Ne pas utiliser d'onduleurs (conversion du courant continu en courant alternatif ou triphasé) ou de "fiches économie d'énergie". Risque d'endommagement du système électronique !

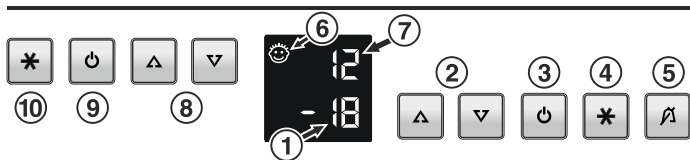


### Economiser l'énergie

- Toujours veiller à une bonne ventilation de l'appareil. Ne pas recouvrir ou obstruer les orifices et les grilles de ventilation.
- Dégager les fentes de ventilation.
- Ne pas placer l'appareil dans une zone à ensoleillement direct, à côté d'une cuisinière, d'un chauffage ou équivalents.
- La consommation en énergie dépend des conditions d'installation comme la température ambiante.
- Ouvrir l'appareil aussi brièvement que possible.
- Classer vos aliments par groupes de produits.
- Conserver toutes les denrées dans leur emballage ou avec une protection. Toute génération de givre est ainsi empêchée.
- Entreposer des aliments chauds : les laisser refroidir d'abord à température ambiante.
- Décongeler des aliments dans le réfrigérateur.

#### Compartiment congélation

- Lorsque l'appareil présente une couche épaisse de givre : dégivrer l'appareil.



### Réfrigérateur

- ⑦ Affichage température
- ⑧ Touches de réglage température
- ⑨ Touche Marche-Arrêt
- ⑩ Touche \* (La fonction \* vous permet de régler votre appareil sur la puissance de réfrigération maximale)

### Congélateur

- ① Affichage température
- ② Touches de réglage température
- ③ Touche Marche-Arrêt
- ④ Touche Superfrost
- ⑤ Touche d'arrêt alarme
- ⑥ La sécurité enfants est activée

## Mise en marche et arrêt de l'appareil

Il est recommandé de nettoyer l'intérieur de l'appareil avant la mise en service (voir chapitre "Nettoyage" pour de plus amples détails).

**Mise en marche :** appuyer sur les touches Marche-Arrêt (à g. pour le réfrigérateur ⑨ et à d. pour le congélateur ③) pour que les affichages de température s'allument/clignotent.

**Arrêt :** appuyer pendant env. deux secondes sur les touches Marche-Arrêt pour éteindre les affichages de température.

### Indication

Si le congélateur est arrêté, tout l'appareil est mis hors fonction.

## Réglage de la température

### Abaisser la température

Appuyer sur la touche de réglage ▽ (à g. pour le réfrigérateur ⑧, à d. pour le congélateur ②).

### Élever la température

Appuyer sur les deux touches de réglage ▲ respectives.

- L'affichage se met à clignoter dès que la touche est pressée pour la première fois.
- Modifier le réglage de la température par des pressions répétées sur la touche.
- Environ 5 secondes après toute dernière pression sur une touche, l'électronique de l'appareil passe automatiquement à l'affichage de la température instantanée.
- La plage de réglage des températures s'étend de 11°C à 2°C pour le réfrigérateur et de -16°C à -26°C pour le congélateur.

## Affichage de la température

En régime normal la température moyenne de l'intérieur du réfrigérateur ⑦ est indiquée sur l'écran d'affichage et la température du produit congelé ① le moins froid est indiquée sur l'écran d'affichage.

Lors de la mise en service et lorsque la température de l'appareil est trop élevée, l'affichage indique des traits jusqu'à ce que l'appareil ait atteint une température correspondant à la plage d'affichage de l'appareil (entre 19°C et 0°C dans le réfrigérateur, moins de 0°C dans le congélateur).


Si l'affichage indique **F1** à **F5**, l'appareil est en panne. Adressez-vous alors à votre Service Après Vente le plus proche, en indiquant l'affichage que vous avez observé.

## Alarme sonore

L'appareil est équipé d'une fonction d'alarme.

### Alarme - température du congélateur trop élevée :

Elle retentira lorsque la température du compartiment congélation ne sera pas assez basse. L'affichage de la température clignotera simultanément;

L'alarme sonore s'éteint en appuyant sur la touche .

L'affichage de la température clignotera tant que l'incident détecté par l'alarme ne sera pas éliminé.

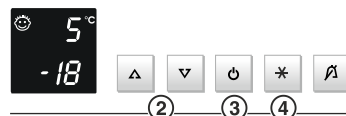
### Ce cas peut se présenter :

- lorsque, la porte du congélateur étant restée trop longtemps ouverte, de l'air chaud ambiant s'est introduit dans le congélateur;
- à la suite d'une coupure de courant trop longue ;
- sur un appareil défectueux.

Contrôler les produits alimentaires pour voir si ceux-ci sont décongelés ou avariés.

## Fonctions supplémentaires

Le mode de réglage vous permet d'utiliser la sécurité enfants ou de modifier la luminosité de l'affichage.




### Activer le mode de réglage :

- Appuyer pendant env. 5 sec. sur la touche \* ④ - la touche \* clignote - l'écran affiche **c** pour sécurité enfants. Note : la valeur à modifier clignote.
- En appuyant sur la touche ▽/▲ ②, sélectionner la fonction désirée :
  - c** = sécurité enfants,
  - h** = luminosité ou

- En appuyant brièvement sur la touche \* ④, sélectionner/confirmer la fonction :

#### > Pour **c** = sécurité enfants

en appuyant sur la touche ▽/▲ ②, sélectionner **c1** = sécurité enfants **ON** ou **c0** = sécurité enfants **OFF** et confirmer avec la touche \* ④. Lorsque le symbole  luit, la sécurité enfants est active.



#### > Pour **h** = luminosité

en appuyant sur la touche ▽/▲ ②, sélectionner la luminosité souhaitée (de **h1** = luminosité minimale à **h5** = luminosité maximale) et confirmer à l'aide de la touche \* ④.



### Quitter le mode de réglage :

- En appuyant sur la touche On/Off ③, vous terminez le mode de réglage. Après 2 min. le système électronique commute automatiquement. Le service de réglage standard est de nouveau actif.

## Coupure de courant/affichage "frost-control"

Le message **nA**, indiqué par l'affichage signifie que la température du congélateur a subi une élévation anormale au cours des dernières heures ou des derniers jours en raison d'une coupure de courant.

Si vous appuyez sur la touche "**ALARM**" alors que le message **nA** apparaît à l'affichage, ce dernier indiquera la température la plus élevée atteinte pendant la coupure de courant. Selon l'élévation de température observée voire la décongélation survenue, vérifier la qualité des denrées alimentaires et voir si elles sont propres à la consommation.

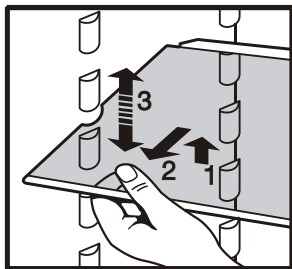


La température "la plus élevée" sera affichée pendant environ 1 mn. Ensuite, l'électronique indiquera la température instantanée du congélateur. En appuyant à nouveau sur la touche "**ALARM**", l'affichage peut être effacé immédiatement.

## Équipement

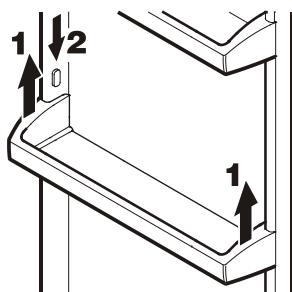
Les **surfaces de rangement** peuvent être déplacées suivant la place nécessaire.

Soulever la tablette en verre, tirer la découpe au-dessus du support et la placer plus haut ou plus bas.



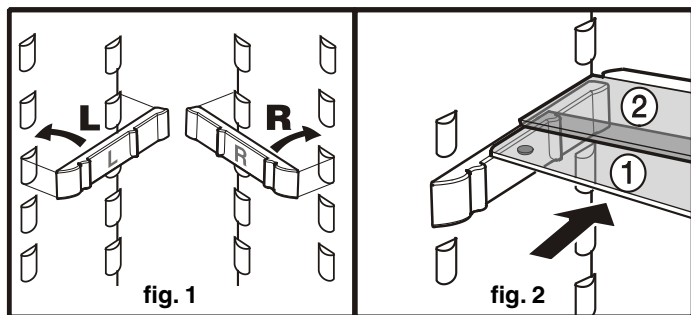
### Pour changer de place les balconnets de porte

- Soulever verticalement les balconnets, les retirer vers l'avant et les replacer à la hauteur voulue en procédant dans le sens inverse.



Les **demi-tablettes en verre** offrent de la place pour les récipients hauts. Placer les glissières fournies (fig. 1) à la hauteur souhaitée sur les boutons de support à droite et à gauche.

Introduire les tablettes en verre ①/② selon la fig. 2. La tablette en verre ② avec butée doit se trouver à l'arrière ! S'il vous faut de la place pour des récipients hauts, il suffit de pousser délicatement la **partie avant** de la tablette en verre sous la partie arrière, voir fig. 2.



## Eclairage intérieur LED

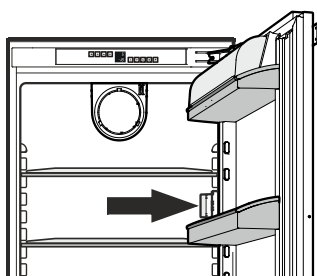
Si la porte est restée ouverte, l'éclairage intérieur s'éteint automatiquement au bout d'environ 15 mn.

Si l'éclairage intérieur ne s'allume pas lors d'une courte ouverture de porte, alors que l'affichage de la température fonctionne, il est probable qu'il soit défectueux.

L'intensité lumineuse de l'éclairage LED correspond à la classe laser 1/1M.

### ⚠ Attention

Le cache de l'éclairage ne peut être retiré que par le S.A.V. Lorsque le cache est retiré, ne jamais regarder directement l'éclairage à travers de lentilles optiques. La vision risque en effet d'être abîmée.



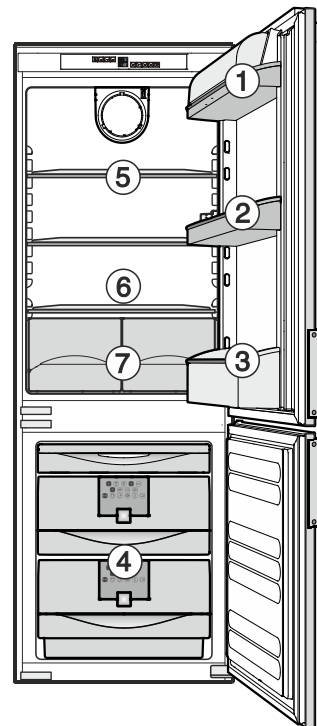
## Réfrigération

### Exemple de rangement

- ① Beurre, fromage
- ② Oeufs
- ③ Bouteilles
- ④ Produits surgelés, glaçons
- ⑤ Pâtisseries, plats cuisinés, boissons
- ⑥ Viandes, charcuterie, produits laitiers
- ⑦ Fruits, légumes, salades, herbes aromatiques fraîches

### Conseils

- Les aliments qui ont tendance à dégager ou à absorber les odeurs ou les saveurs d'autres aliments, ainsi que les liquides, doivent toujours être conservés dans des récipients hermétiques ou recouverts d'une protection. Stocker les alcools forts uniquement en position verticale et dans des bouteilles bien fermées.
- Les fruits, légumes et salades peuvent être conservés sans emballage dans les tiroirs du réfrigérateur.

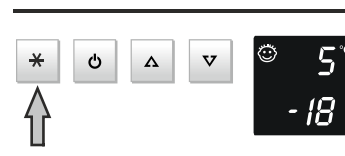


## Touche ✱

La fonction ✱ vous permet de régler votre appareil sur la puissance de réfrigération maximale. Il est particulièrement recommandé de l'utiliser lorsque vous désirez réfrigérer le plus rapidement possible une grande quantité d'aliments.

### Mise en marche

Appuyer un court instant sur la touche ✱ ; la LED correspondante s'allume. La température de réfrigération baisse à sa valeur la plus froide.



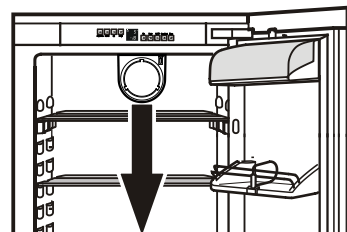
Au bout de 6 heures de fonctionnement, l'électronique arrête automatiquement le mode ✱ et l'appareil repasse au régime normal de fonctionnement.

## Réfrigération avec le ventilateur

Lorsque le ventilateur est allumé, on obtient une température uniformément répartie dans le compartiment réfrigérateur.

Cela est recommandé :

- en cas de température ambiante élevée (à partir de 33°C env.),
- en cas d'importante humidité de l'air (comme par ex. en été).



### Mise en marche

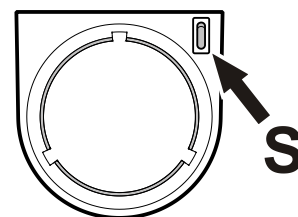


= Marche

### Arrêt



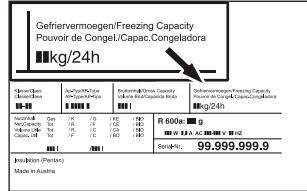
= Arrêt



## Congélation

Les produits frais doivent être congelés en profondeur le plus rapidement possible et les produits déjà congelés doivent disposer d'une „réserve de froid“. Cette opération est possible grâce au système Superfrost.

La plaquette signalétique vous indique la quantité maximale d'aliments (en kg) que vous pouvez congeler en l'espace de 24 heures.



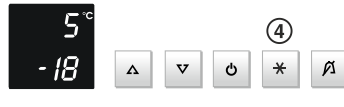
## Congélation en mode Superfrost

En activant la fonction Superfrost, la température du congélateur baisse et atteint la valeur la plus basse possible. Ainsi, les aliments sont rapidement congelés et la qualité est préservée.

- Appuyer sur la touche Superfrost ④.

- Attendre 24 heures.

- Introduire ensuite les produits frais à congeler.



- La congélation au moyen de la fonction Superfrost s'arrête automatiquement au bout de 65 heures.

### Le mode Superfrost n'est pas nécessaire si :

- vous introduisez des surgelés dans votre congélateur,
- vous souhaitez congeler jusqu'à 2 kg de produits frais par jour.

## Conseils pour la congélation

- Emballez toujours les aliments que vous congélez vous-même en portions adaptées à votre consommation courante. Pour une congélation rapide et correcte, respecter les quantités suivantes dans chaque paquet :

fruits et légumes : paquets de 1 kg maximum, viandes : paquets de 2,5 kg maximum.

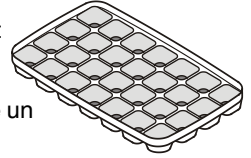
- N'utiliser que des emballages disponibles dans le commerce type sacs de congélation, récipients recyclables en plastique, métal et aluminium.
- Ne pas placer des produits frais à congeler au contact de produits déjà congelés. Veiller aussi à ce que les paquets soient secs, pour éviter qu'ils ne collent entre eux en se congelant.
- Indiquer le contenu et la date sur les paquets à congeler et respecter scrupuleusement la date limite de conservation.
- Ne jamais placer de bouteilles ou canettes contenant une boisson gazeuse dans le congélateur, car elles pourraient exploser.
- Les soins apportés à la décongélation sont aussi importants que lors de la congélation. En règle générale, ne décongeler que la quantité nécessaire à votre consommation. Cuisiner ou utiliser aussi rapidement que possible les aliments venant d'être décongelés.

### Les aliments congelés peuvent être décongelés de la manière suivante :

- dans le four à chaleur tournante,
- dans le four à micro-ondes,
- à température ambiante,
- dans le réfrigérateur.

## Préparation de glaçons

- Remplir d'eau le bac à glaçons.
- Placer le bac à glaçons dans l'appareil et laisser geler.
- Les glaçons se détachent lorsqu'on tord légèrement le bac ou lorsqu'on le passe un court instant sous l'eau courante.

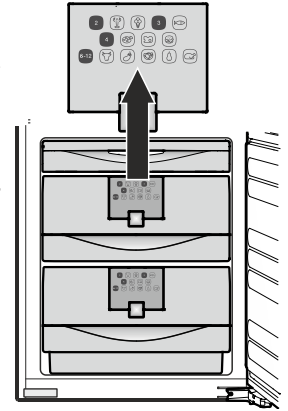


## Plan de congélation

Il indique, à l'aide de symboles, la durée de conservation des différentes denrées (en mois).

La durée de conservation des aliments dépend principalement de leur fraîcheur initiale, de leur préparation avant congélation et de la qualité souhaitée.

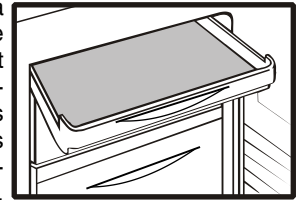
Pour des aliments gras, respecter les valeurs inférieures indiquées dans le plan de congélation.



## Tablette de congélation

La tablette de congélation permet de congeler, dans les meilleures conditions, des fruits (baies, morceaux de fruits), fines herbes et légumes destinés à recouvrir ou à garnir vos plats.

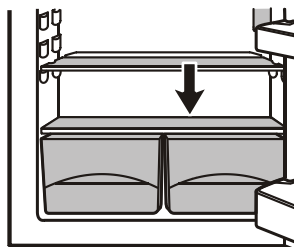
Étaler les produits à congeler sur la tablette de congélation (les fruits ne doivent pas être collés et doivent conserver leur forme initiale) et les laisser congeler pendant 10 à 12 heures avant de les conditionner dans des sacs de congélation ou dans des récipients et de les placer dans un tiroir.



## Dégivrage

### Partie réfrigérateur

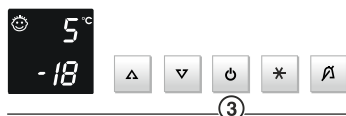
Le réfrigérateur de votre appareil est à dégivrage automatique. L'eau de dégivrage s'évapore sous l'effet de la chaleur dissipée par le compresseur. Veillez également à ce que l'eau de dégivrage puisse s'écouler sans entrave par l'orifice d'écoulement situé au-dessus des bacs à légumes.



### Partie congélateur

Au bout d'un certain temps, il se forme une couche de givre ou de glace sur les parois intérieures du congélateur. Si cette couche devient trop épaisse, elle augmente la consommation d'énergie. Il convient donc de procéder régulièrement au dégivrage.

- Le jour du dégivrage, arrêter l'appareil. Débrancher la prise ou appuyer sur la touche Marche-Arrêt ③ du congélateur pour que l'affichage de température s'éteigne.



- Retirer les tiroirs et les tablettes en verre.
- Envelopper les denrées congelées dans du papier journal ou des couvertures et les placer ensuite dans un endroit aussi frais que possible.
- Pour accélérer le dégivrage, placer un récipient contenant de l'eau chaude sur le sol de la cuve.
- Laisser la porte ouverte pendant le dégivrage. Eponger l'eau restante avec un linge et nettoyer ensuite l'intérieur de l'appareil.

**Pour le dégivrage, n'utiliser aucun système mécanique ou d'autres moyens artificiels que ceux qui sont recommandés par le fabricant.**

## Nettoyage

**Avant de procéder au nettoyage, arrêter impérativement l'appareil. Débrancher la prise de l'appareil ou retirer le fusible.**

- Nettoyer l'intérieur ainsi que les équipements intérieurs de l'appareil avec de l'eau tiède mélangée à de faibles quantités de produit à vaisselle. N'utiliser en aucun cas des détergents contenant des abrasifs, de l'acide ou des solvants chimiques.
- Eviter que l'eau de nettoyage ne s'infiltre dans les parties électriques et par la grille de ventilation.
- Essuyer soigneusement tous les éléments avec un chiffon sec.
- Ne pas détériorer ou enlever la plaquette signalétique située à l'intérieur de l'appareil - elle est importante pour le service après-vente.
- Nettoyer éventuellement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage, par exemple à l'aide d'un coton-tige ou autre.

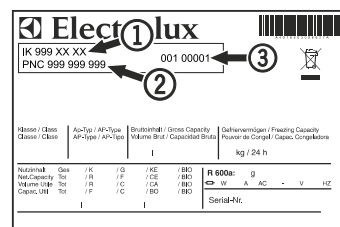
**Ne pas employer d'appareils de nettoyage à la vapeur : risque de dommages matériels et de blessures.**

## Pannes éventuelles

**Vous pouvez remédier vous-même aux pannes suivantes en contrôlant les causes possibles.**

- L'appareil ne fonctionne pas :**
  - L'appareil est-il en position marche ?
  - La prise de courant est-elle bien enfoncée ?
  - Le fusible de la prise est-il en bon état ?
- L'appareil est trop bruyant :**
  - L'appareil est peut-être mal calé.
  - Les meubles ou les objets se trouvant à proximité sont peut-être soumis aux vibrations du groupe compresseur. Sachez que les bruits dus à l'arrivée du réfrigérant dans le circuit frigorifique ne peuvent être évités.
- La température n'est pas assez basse :**
  - Le réglage de la température est-il correct ? (voir chapitre "Réglage de la température")
  - Une quantité excessive de produits frais a peut-être été introduite dans l'appareil ?
  - Le thermomètre supplémentaire placé dans l'appareil indique-t-il la bonne température ?
  - La ventilation est-elle correctement assurée ?
  - L'appareil a-t-il été installé trop près d'une source de chaleur ?
- Par endroits, les surfaces de l'intérieur de l'appareil peuvent être chaudes**
  - Ce phénomène est tout à fait normal. La chaleur dissipée est nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil.

Si aucune des raisons mentionnées ci-dessus n'aide à résoudre le problème et que vous ne pouvez remédier vous-même à la panne, veuillez alors consulter votre S.A.V. le plus proche en lui indiquant la désignation ❶, le numéro PNC ❷ et le numéro de l'appareil ❸ figurant sur la plaquette signalétique.



L'emplacement de la plaquette signalétique figure dans le chapitre **Description de l'appareil**.

## Arrêt prolongé

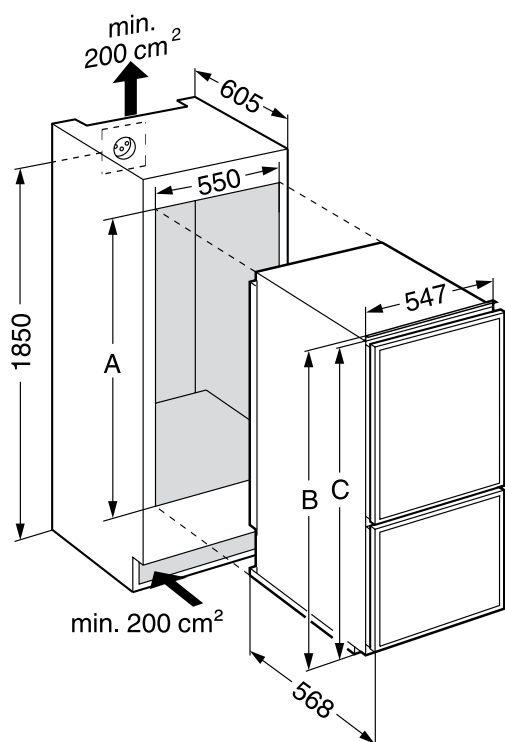
Lorsque votre appareil doit rester longtemps sans fonctionner, débrancher la prise ou retirer/dévisser les fusibles situés en amont. Nettoyer l'appareil et laisser la porte ouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de sécurité applicables et satisfait ainsi aux prescriptions définies par les directives CE 2004/108/CE et 2006/95/CE.

Le fabricant de cet appareil s'efforce d'améliorer tous les types et modèles de sa gamme. Il se réserve donc le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et les caractéristiques techniques de ses appareils.

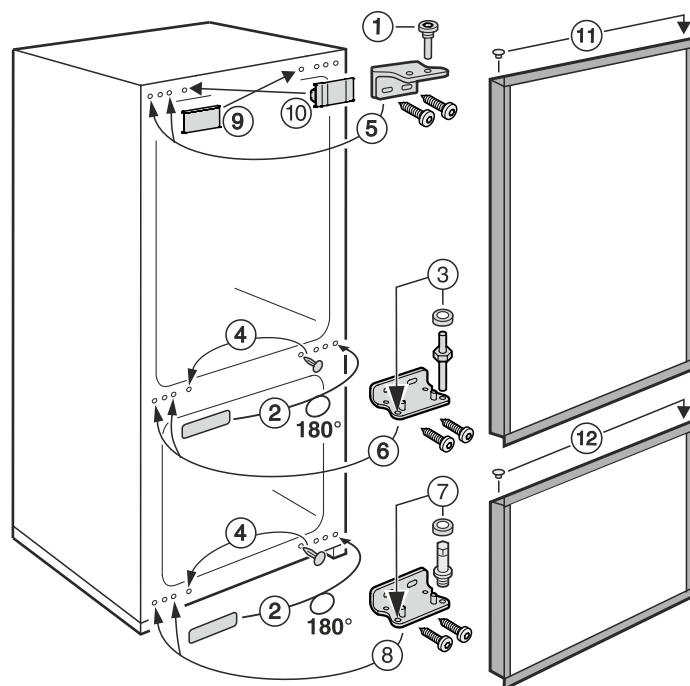
## Dimensions d'encastrement (mm)

	A	B	C
SMS 12/6	1524	1523	1514
SMS 14/6	1778	1777	1768



## Inversion du sens d'ouverture de la porte

- Dévisser le pivot ①.
- Basculer la porte vers l'avant et la soulever.
- Retirer le bouchon ①① et le poser sur le côté opposé.
- Retirer le cache ①②.
- Dévisser le support ⑤.
- Retirer le cache ⑨ et l'enfoncer sur le côté opposé.
- Dévisser le support ⑥ et retirer la porte inférieure par le haut.
- Retirer le bouchon ①② et le poser sur le côté opposé.
- Retirer le pivot ③ et l'introduire dans l'orifice adjacent.
- Dévisser le support ⑧.
- Retirer le pivot ⑦ et l'introduire dans l'orifice adjacent.
- Oter les caches ② et les placer sur le côté opposé.
- Retirer les pastilles ④ et les poser sur le côté opposé.
- Visser le support ⑧ sur le côté opposé.
- Remettre la porte inférieure en place au niveau du support ⑧ et la fermer.
- Visser le support ⑥ sur le côté opposé.
- Visser le support ⑤ sur le côté opposé.
- Enclencher le cache ①②.
- Remettre la porte supérieure en place au niveau du support ⑥ et la fermer.
- Introduire le pivot ①.





## Montage des panneaux décors

### Dimensions des panneaux EK 260

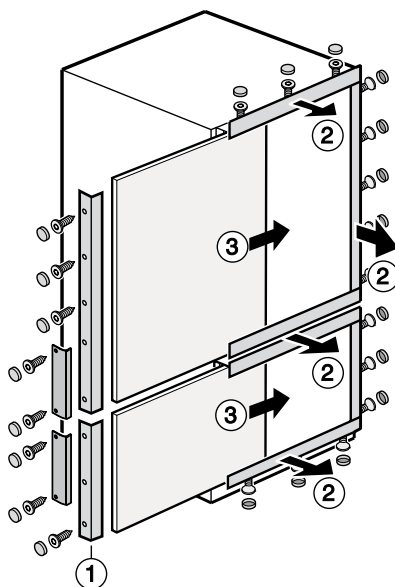
	Hauteur	Largeur	Epaisseur max.
Partie réfrigérateur	845 mm	535 mm	4 mm
Partie congélateur	598 mm	535 mm	4 mm

### Dimensions des panneaux EK 320

	Hauteur	Largeur	Epaisseur max.
Partie réfrigérateur	1099 mm	535 mm	4 mm
Partie congélateur	598 mm	535 mm	4 mm

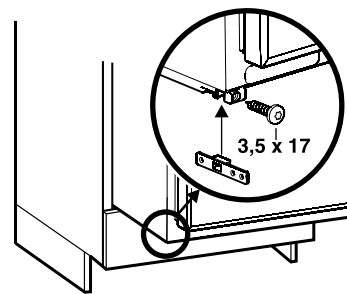
### Montage

- Dévisser la poignée.
- Dévisser les cadres d'habillage ①.
- Dévisser légèrement les cadres d'habillage ② et les tirer vers l'avant.
- Introduire le panneau décor ③ entre les cadres d'habillage et la porte.
- Visser les cadres d'habillage ① et la poignée.
- Pousser tous les cadres d'habillage vers l'arrière et visser à fond.



## Encastrement dans l'élément de cuisine

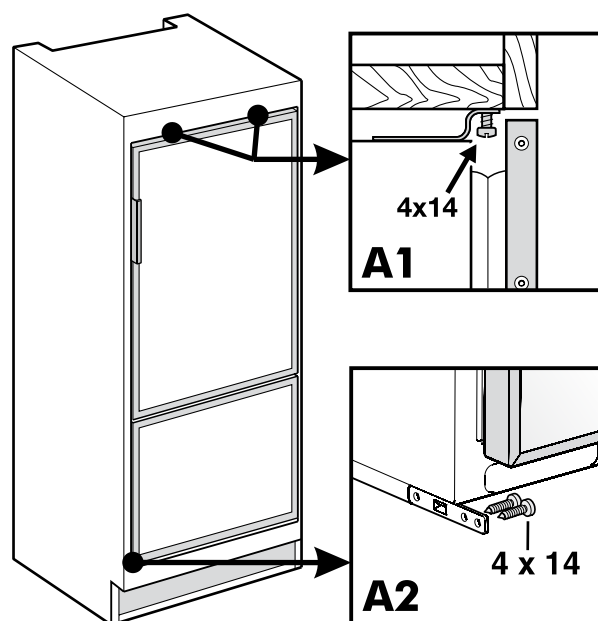
- Selon le côté poignée choisi (droite ou gauche), engager la pièce d'accouplement dans le rail du bas côté poignée et la visser au moyen d'une vis 3,5 x 17.
- Pousser l'appareil dans la niche.



## Fixation dans l'élément de cuisine

### Fixation de l'appareil dans la niche:

- en haut par le profilé de fixation (A1),
- en bas par la pièce de fixation (A2).



## Indicazioni per lo smaltimento

L'apparecchio contiene materiali utili e non va smaltito nella raccolta indifferenziata dei rifiuti, ma portato in appositi centri. Gli apparecchi fuori uso devono essere smaltiti a regola d'arte, conformemente alle norme e alle leggi locali in vigore.



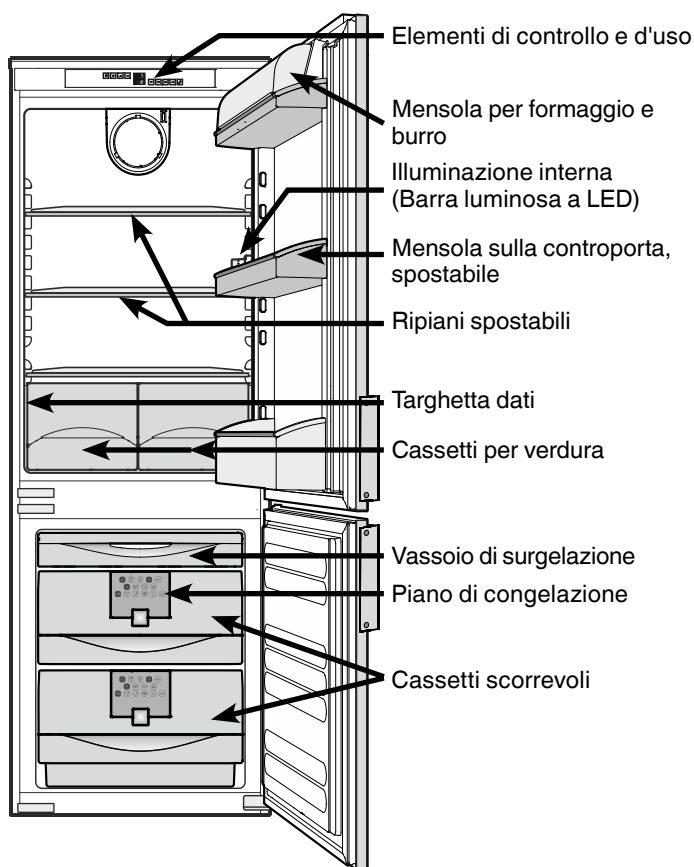
Durante il trasporto non danneggiare il circuito raffreddante dell'apparecchio fuori uso per evitare che il refrigerante in esso contenuto (dati riportati sulla targhetta dati) e l'olio possano fuoriuscire senza controllo.

- Mettere fuori uso l'apparecchio.
- Estrarre la spina di rete.
- Tagliare il cavo di alimentazione.

## ⚠ AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento a causa del materiale da imballaggio e di film! Non lasciare giocare i bambini con il materiale da imballaggio. Conferire il materiale da imballaggio presso un centro di raccolta autorizzato.

## Descrizione dell'apparecchio



## Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza

- L'apparecchio dovrebbe venire sballato ed installato da due persone allo scopo di evitare danni a persone o a cose!
- In caso di danni all'apparecchio, informare immediatamente la ditta fornitrice, prima di procedere all'allacciamento.
- Per garantire il sicuro funzionamento, installare e collegare l'apparecchio solo secondo le indicazioni riportate nella presente istruzione d'uso.
- In caso di guasti, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Estrarre la spina oppure staccare/svitare il fusibile.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, estrarre la spina, non tirare il cavo di alimentazione.
- Far eseguire le riparazioni dell'apparecchio solo dal servizio di assistenza tecnica. In caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli. Lo stesso vale per la sostituzione dei cavi di allacciamento alla rete.
- Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio. Assicurarsi che il circuito raffreddante non venga danneggiato durante il trasporto o la pulizia dell'apparecchio. Evitare assolutamente la formazione di scintille in caso di guasti ed arieggiare bene i locali.
- Non usare come predellino o come appoggio gli zoccoli, i cassetti e gli sportelli.
- Questo apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con menomazioni fisiche, sensoriali o mentali o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruiti all'utilizzo dell'apparecchio o controllati nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Evitare il contatto prolungato con superfici fredde o prodotti refrigerati/congelati. Ciò può causare dolori, insensibilità e assideramento. In caso di contatto prolungato prendere provvedimenti adeguati, p. es. utilizzare dei guanti.
- Non consumare il gelato troppo freddo o appena tolto dall'apparecchio, soprattutto i ghiaccioli o i cubetti di ghiaccio. Le basse temperature possono causare lesioni da freddo.
- Non consumare generi alimentari la cui data di conservazione sia scaduta, potrebbero causare intossicazione.

- Non conservare nell'apparecchio materiali esplosivi o bombolette spray a base di sostanze infiammabili come p. es. butano, propano, pentano ecc. A contatto con le parti elettriche, le eventuali perdite di gas possono infiammarsi. Le bombolette spray contenenti tali sostanze sono riconoscibili dal simbolo della fiamma o dai dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio.
- La barra luminosa a LED nell'apparecchio serve per illuminarne il vano interno e non è idonea all'illuminazione della stanza.

## Campo d'impiego dell'apparecchio

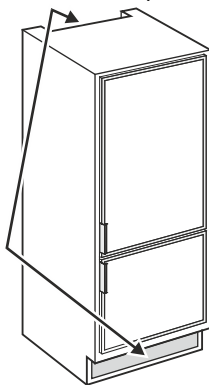
L'apparecchio è indicato esclusivamente per la refrigerazione di alimenti in ambiente domestico o analogo. Si intende ad esempio l'utilizzo

- in angoli cucina di aziende, pensioni con prima colazione,
- da parte di ospiti in case di campagna, hotel, motel e altri alloggi,
- in caso di catering e servizi simili nella grande distribuzione.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un contesto domestico. Tutti gli altri tipi di utilizzo non sono ammessi. L'apparecchio non è idoneo alla conservazione e alla refrigerazione di medicinali, plasma sanguigno, preparazioni di laboratorio o sostanze e prodotti simili in base alla Direttiva sui Dispositivi Medici 2007/47/CE. Un uso improprio dell'apparecchio può provocare danni ai prodotti conservati o il loro deterioramento. Inoltre l'apparecchio non è idoneo all'esercizio in aree a rischio di esplosione.

## Posizionamento

- In conformità alla norma EN 378, il locale di installazione dell'apparecchio deve avere un volume di 1 m<sup>3</sup> per 8 g di refrigerante R600a, affinché in caso di perdita del circuito raffreddante non possa avere origine una miscela infiammabile di gas e aria nei locali di installazione dell'apparecchio. L'indicazione della quantità del liquido refrigerante è riportata sulla targhetta dati nel vano interno dell'apparecchio.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in mobili stabili.
- Non coprire le griglie o i fori di ventilazione.

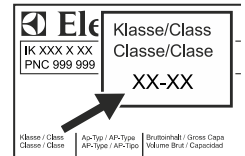


## Classe climatica

La classe climatica indica la temperatura ambiente a cui può funzionare l'apparecchio per raggiungere la potenza di raffreddamento totale.

La classe climatica è indicata sulla targhetta dati.

La posizione della targhetta dati è indicata nel capitolo **Descrizione dell'apparecchio**.



### Classe climatica      Temperatura ambiente

SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +16 °C a +38 °C
T	da +16 °C a +43 °C
SN-ST	da +10 °C a +38 °C
SN-T	da +10 °C a +43 °C

## Non far funzionare l'apparecchio a temperature ambiente diverse da quelle indicate!

## Collegamento elettrico

L'apparecchio funziona solo a **corrente alternata**.

La tensione e la frequenza ammesse sono indicate sulla targhetta dati. La posizione della targhetta dati è indicata nel capitolo **Descrizione dell'apparecchio**.

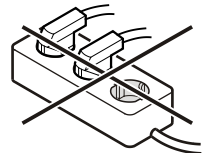
La presa deve essere sia messa a terra in modo regolamentare che protetta elettricamente.

La corrente di azionamento del fusibile deve essere compresa tra 10 A e 16 A.

La presa non deve trovarsi dietro all'apparecchio e deve essere facilmente raggiungibile.

Non collegare l'apparecchio con una prolunga o una presa multipla.

Non utilizzare invertitori per impianti ad isola (conversione di corrente continua in corrente alternata o corrente trifase) o connettori a risparmio energetico. Pericolo di danni per l'elettronica!



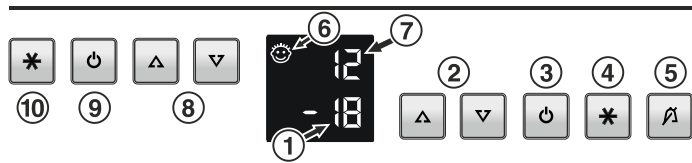
## Risparmio energetico

- Assicurare sempre una buona ventilazione. Non coprire le griglie o i fori di ventilazione.
- Tenere sempre libere le fessure per l'aria del ventilatore.
- Non installare l'apparecchio in luogo esposto alle radiazioni solari dirette, accanto a una cucina, calorifero e simili fonti di calore.
- Il consumo di energia dipende dalle condizioni di installazione, ad es. dalla temperatura ambiente.
- Aprire la porta dell'apparecchio per lo stretto tempo necessario.
- Conservare gli alimenti suddivisi con ordine.
- Conservare tutti gli alimenti correttamente confezionati e coperti. Si evita così la formazione di brina.
- Inserire cibi caldi: facendoli dapprima raffreddare a temperatura ambiente.
- Scongelare i cibi surgelati nel vano frigorifero.

### Scomparto congelatore

- Se nell'apparecchio si forma uno spesso strato di brina: sbrinare l'apparecchio.

## Elementi di controllo e d'uso



### Vano frigorifero

- ⑦ Display temperatura
- ⑧ Tasti di regolazione per temperatura
- ⑨ Tasto avvio/arresto
- ⑩ Tasto \* consente di impostare la temperatura nel vano frigorifero sulla massima potenza raffreddante.

### Vano congelatore

- ① Display temperatura
- ② Tasti di regolazione per temperatura
- ③ Tasto avvio/arresto
- ④ Tasto Superfrost
- ⑤ Tasto di spegnimento allarme
- ⑥ Sicurezza bambini attiva

## Inserire e disinserire l'apparecchio

Si consiglia di pulire l'apparecchio prima di metterlo in funzione (vedi capitolo "Pulizia").

**Inserimento:** premere i tasti di avvio/arresto (a sinistra per il vano frigorifero ⑨, a destra per il vano congelatore ③), i display della temperatura si accendono/lampeggiano.

**Disinserimento:** premere i tasti di avvio/arresto per circa due secondi, in modo che il display della temperatura si spegnono.

### Indicazione

Se si disattiva il vano congelatore, si mette fuori servizio l'intero apparecchio.

## Impostare la temperatura

### Abbassare la temperatura/più freddo

Premere il corrispondente tasto d'impostazione ▼, a sinistra per il vano frigorifero ⑧, a destra per il vano congelatore ②.

### Aumentare la temperatura/più caldo

Premere corrispondente il tasto d'impostazione ▲.

- Premendo il tasto per la prima volta, il display comincia a lampeggiare.
- Premendo di nuovo si modifica l'impostazione della temperatura.
- Ca. 5 sec. dopo aver premuto il tasto per l'ultima volta, l'elettronica commuta automaticamente e viene indicata la reale temperatura.

- Le temperature possono venire impostate nel frigorifero: tra 11 °C e 2 °C, nel congelatore: tra -16 °C e -26 °C.

## Display temperatura

Con l'esercizio normale, vengono visualizzate la temperatura media del vano frigorifero ⑦ nel display e la temperatura più calda degli alimenti da congelare ① nel display.

Al momento della messa in funzione e con l'apparecchio ancora caldo, vengono visualizzate delle barre fino a che l'apparecchio avrà raggiunto una temperatura compresa nell'area di visualizzazione (da 19 °C a 0 °C nel frigorifero, sotto 0 °C nel congelatore).

Se nel display appare un simbolo compreso tra **F1** e **F5**, si tratta di un guasto all'apparecchio. Rivolgersi in tal caso al più vicino centro di assistenza tecnica, citando l'indicazione visualizzata.

## Segnale acustico

L'apparecchio dispone di una funzione di allarme.

### Allarme temperatura di congelazione troppo elevata:

Entra in azione quando la temperatura del vano di congelazione non è sufficientemente fredda. Contemporaneamente lampeggia il display della temperatura;

Il suono si spegne premendo il tasto A.

Il display della temperatura continua a lampeggiare fino al termine dello stato di allarme.

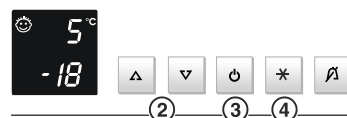
### Ciò può verificarsi:

- se entra aria calda in caso di apertura prolungata dello sportello del vano congelatore;
- in seguito a un'interruzione prolungata di corrente;
- per un difetto dell'apparecchio.

In ogni caso verificare se gli alimenti sono scongelati o avariati.

## Funzioni supplementari

Attraverso il modo di programmazione potete utilizzare la sicurezza bambini e modificare la luminosità del display.



### Attivare il modo di programmazione:

- premere il tasto \* ④ per circa 5 secondi – il tasto \* lampeggia – il display visualizza **c** per la sicurezza bambini. Indicazione: il valore rispettivamente da modificare lampeggia.
- Selezionare la funzione desiderata premendo il tasto ▼/▲ ②:

**c** = sicurezza bambini,  
**h** = luminosità oppure

- Adesso selezionare/confermare la funzione premendo brevemente il tasto \* ④:

> Se si ha **c** = **sicurezza bambini**, premendo il tasto ▼/▲ ② selezionare **c1** = inserimento sicurezza bambini oppure **c0** = disinserimento sicurezza bambini e confermare mediante il tasto \* ④. La sicurezza bambini è attivata, quando il simbolo ☺ è acceso.



> Se si ha **h** = **luminosità**, premendo il tasto ▼/▲ ② selezionare **h1** = luminosità minima fino a **h5** = luminosità massima e confermare mediante il tasto \* ④.



### Uscire dal modo di programmazione:

- premendo il tasto ON/OFF ③ terminate il modo di programmazione; l'elettronica commuta automaticamente dopo 2 minuti. Il normale funzionamento regolare è riattivato.

## Display guasto alla rete "frost-control"

**na** acceso nel display significa che nelle ultime ore o negli ultimi giorni la temperatura di congelazione era salita troppo a causa di un guasto alla rete o un'interruzione di corrente.

Premendo il tasto "ALARM" durante l'indicazione **na**, il display visualizza la temperatura più calda impostata durante il guasto alla rete. A seconda dell'aumento della temperatura, o in caso di scongelamento, si dovrà controllare la qualità degli alimenti conservati e decidere sul loro ulteriore utilizzo!

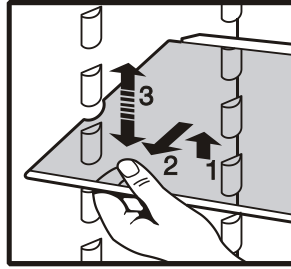


La "temperatura più calda" viene visualizzata per ca. un minuto. Il sistema elettronico indica quindi la reale temperatura nel congelatore. L'indicazione può venire cancellata anzitempo, premendo il tasto "ALARM".

## Dotazioni

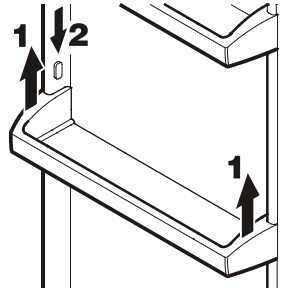
I ripiani possono essere spostati a seconda delle necessità.

Solleverla la lastra di vetro, sfilare i fori dagli appoggi e infilarla più in alto o più in basso.



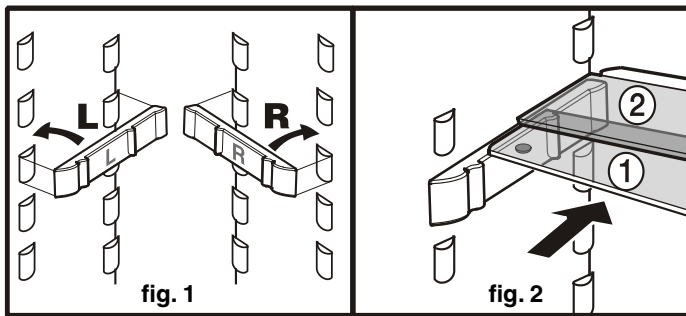
## Modificare la posizione delle mensole nello sportello

- Sollevare la mensola, estrarla e rimetterla seguendo la successione contraria.



Le **mezze lastre di vetro** garantiscono spazio ai recipienti alti. Infilare le guide di supporto annesse, fig. 1, sugli appoggi, a destra e a sinistra, all'altezza desiderata.

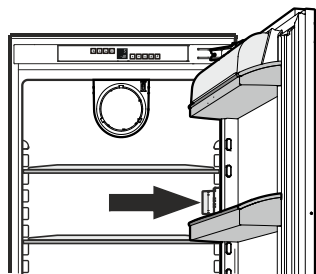
Inserire le lastre di vetro ①/② come da fig. 2. La lastra di vetro ② con bordo di arresto deve stare dietro! Se si necessita di spazio per i recipienti alti, spingere semplicemente e con cautela la **mezza lastra di vetro anteriore** sotto alla lastra posteriore, fig. 2.



## Illuminazione interna LED

L'illuminazione interna si spegne automaticamente dopo 15 minuti se lo sportello rimane aperto.

Se invece l'illuminazione non si accende aprendo brevemente lo sportello, ma il display della temperatura funziona, significa che l'illuminazione è probabilmente difettosa.



L'intensità della luce dell'illuminazione a LED corrisponde alla classe laser 1/1M.

### ⚠ Attenzione

Il diffusore può essere rimosso solo dal Servizio di assistenza tecnica. Se il diffusore viene rimosso, non guardare direttamente l'illuminazione da vicino con lenti ottiche: ne potrebbero derivare lesioni agli occhi.

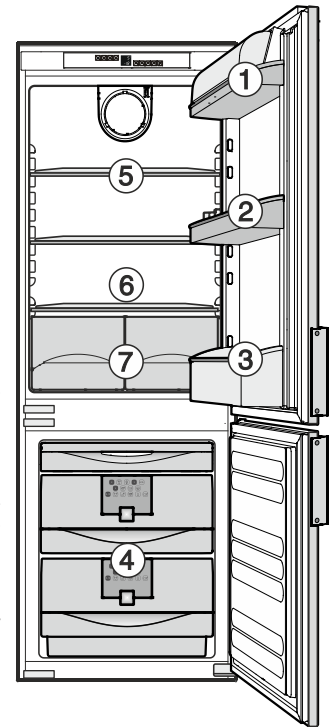
## Raffreddamento

### Esempio di sistemazione degli alimenti

- ① burro, formaggi
- ② uova
- ③ bottiglie
- ④ surgelati, cubetti di ghiaccio
- ⑤ dolci, cibi precotti, bibite
- ⑥ carni, salumi, latticini
- ⑦ frutta, verdura, insalata, aromi

### Indicazioni

- Gli alimenti che cedono, ovvero assorbono facilmente odori e sapori ed i liquidi devono sempre essere conservati in recipienti chiusi o coperti; i prodotti ad alta gradazione alcolica devono essere conservati sempre ben chiusi ed in piedi.
- Frutta, verdura ed insalata possono essere conservati non impacchettati nei cassetti del vano frigorifero.

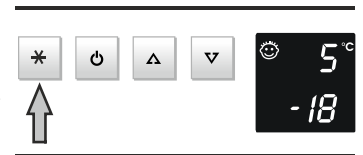


### Tasto \*

Con Supercool è possibile portare il vano frigorifero alla massima potenza di raffreddamento. Se ne consiglia l'uso soprattutto quando si desiderano raffreddare il più rapidamente possibile grandi quantità di alimenti.

### Inserimento

Premere brevemente il tasto SuperCool, si accende il diodo corrispondente. La temperatura del frigorifero si abbassa fino al valore più basso.



Tuttavia, dopo ca. 6 ore il sistema elettronico commuta automaticamente sul funzionamento normale.

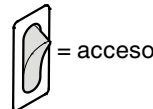
### Raffreddamento con ventilatore

Se la funzione ventilatore è inserita, nel vano frigorifero si raggiunge una distribuzione omogenea della temperatura.

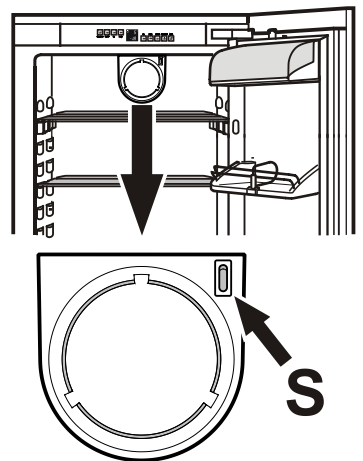
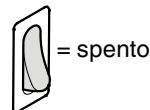
Consigliabile:

- con temperature ambiente elevate (da ca. 33 °C),
- con forte umidità (come p. es. nei giorni estivi).

### Inserimento



### Disinserimento



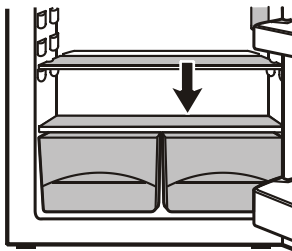


## Sbrinamento

### Vano frigorifero

Il vano frigorifero si scongela automaticamente. L'acqua di sbrinamento evapora grazie al calore sviluppato dal compressore.

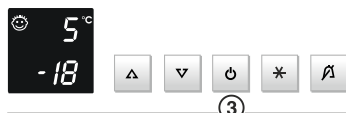
Si deve unicamente fare attenzione che l'acqua di sbrinamento possa fluire liberamente attraverso il foro di scarico, posto sulla parete posteriore, sopra i cassetti per la verdura.



### Vano congelatore

Dopo un funzionamento prolungato, sulle pareti del vano congelatore si forma uno strato di brina o di ghiaccio. Questo fa aumentare il consumo energetico. Sbrinare l'apparecchio pertanto ad intervalli regolari.

- Disinserire l'apparecchio per sbrinarlo. Estrarre la spina o premere il tasto di avvio/arresto ③ per il congelatore, il display della temperatura si spegne.



- Togliere i cassetti e le lastre di vetro.
- Avvolgere i surgelati nella carta o in coperte e conservarli in luogo fresco.
- Per accelerare lo sbrinamento, posare un recipiente con acqua calda sul fondo del vano interno.
- Lasciare aperto lo sportello durante il processo di sbrinamento. Raccogliere l'acqua di sbrinamento restante con un panno e pulire infine l'apparecchio.

**Non utilizzare dispositivi meccanici o altri artefatti per lo sbrinamento oltre a quelli raccomandati dal costruttore.**

## Pulizia

**Disinserire in ogni caso l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia. Estrarre la spina oppure staccare o svitare i fusibili inseriti a monte.**

- Pulire l'interno e le parti in dotazione con acqua tiepida, alla quale è stata aggiunta una piccola dose di detersivo. Non impiegare assolutamente detersivi o soluzioni abrasive o acide.
- Aver cura che durante la pulizia l'acqua non penetri nelle griglie di aerazione o nelle parti elettriche.
- Pulire il tutto con un panno.
- Non togliere o danneggiare la targhetta dati sulla parte interna dell'apparecchio - importante per il Servizio di Assistenza Tecnica.
- Pulire spesso il foro della canaletta di scarico servendosi di un oggetto sottile, p.es. un bastoncino di ovatta o simili.

**Non usare umidificatori! Pericolo per l'incolumità di cose e persone.**

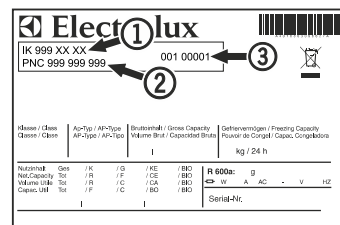
## Guasti

**I guasti seguenti possono venire eliminati, semplicemente controllandone le possibili cause.**

- L'apparecchio non funziona:**
  - controllare se l'apparecchio è stato inserito correttamente,
  - se la spina è regolarmente inserita nella presa,
  - se i fusibili della presa sono in ordine.
- Rumori troppo forti:** controllare se
  - l'apparecchio è stato posizionato saldamente sul pavimento,
  - il compressore in esercizio fa vibrare i mobili o le suppellettili adiacenti. Si noti che non sono del tutto evitabili i rumori prodotti dal circuito raffreddante.
- La temperatura non è sufficientemente bassa,** controllare
  - la regolazione in base al capitolo "Impostare la temperatura", e se è stato impostato il giusto valore;
  - se sono state eventualmente introdotte quantità troppo grandi di alimenti freschi;
  - se il termometro introdotto separatamente indica il valore giusto.
  - l'aerazione è sufficiente?
  - l'apparecchio è troppo vicino ad una fonte di calore?
- Sulle superfici interne l'apparecchio è caldo in certi punti**
  - Questo è perfettamente in ordine. Questo calore è necessario per il funzionamento normale dell'apparecchio.

Se non è data nessuna delle cause sopra descritte, se non è stato possibile eliminare da soli i guasti, mettersi in contatto con il Centro di Assistenza Tecnica più vicino. Comunicare il modello ①, PNC ② ed il numero dell'apparecchio ③.

La posizione della targhetta dati è indicata nel capitolo **Descrizione dell'apparecchio**.



## Mettere fuori servizio

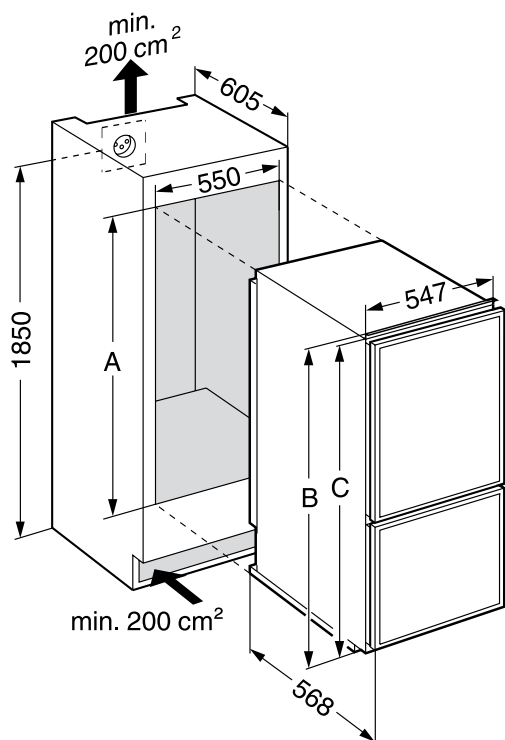
Se il congelatore viene messo fuori servizio per lungo tempo: disinserire l'apparecchio. Estrarre la spina o svitare/disinserire i fusibili preinseriti. Pulire l'apparecchio lasciando lo sportello aperto per evitare la formazione di odori sgradevoli.

L'apparecchio risponde alle norme di sicurezza pertinenti e alle direttive CE 2004/108/CE e 2006/95/CE.

La casa costruttrice lavora continuamente al miglioramento di tutti i tipi e modelli. Contiamo pertanto sulla comprensione dell'utente per le modifiche tecniche che ci riserviamo di apportare alla forma e alle dotazioni dell'apparecchio.

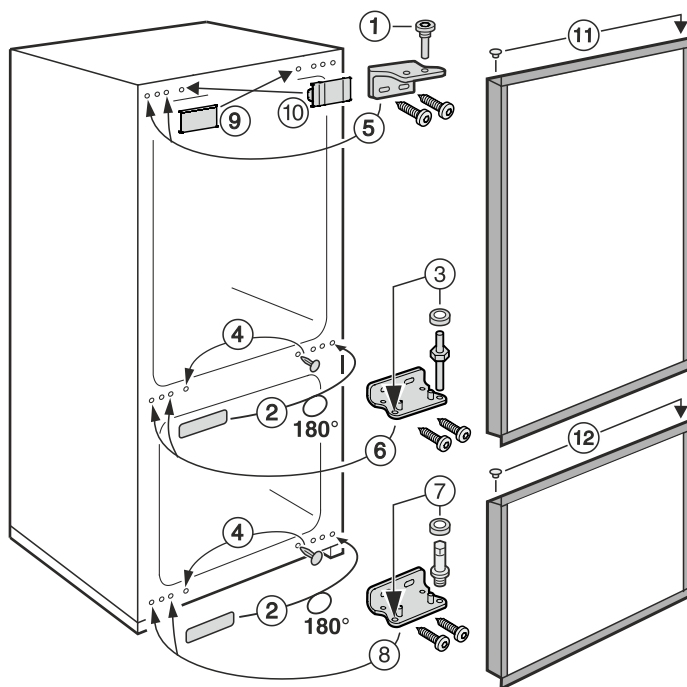
## Dimensioni d'incasso (mm)

	A	B	C
SMS 12/6	1524	1523	1514
SMS 14/6	1778	1777	1768



## Modificare l'incernieratura sportello

- Svitare il perno ①.
- Inclinare lo sportello in avanti e sollevarlo.
- Spostare il tappo ①①.
- Togliere la copertura ①⑩.
- Svitare il supporto cerniera ⑤.
- Spostare sul lato opposto l'elemento di copertura ⑨.
- Svitare il supporto cerniera ⑥, inclinare lo sportello inferiore in avanti e sollevarlo.
- Spostare il tappo ①②.
- Infilare il perno della cerniera ③ nel foro di fissaggio libero.
- Svitare il supporto cerniera ⑧.
- Infilare il perno della cerniera ⑦ nel foro di fissaggio libero.
- Togliere le coperture ② ed applicarle sul lato opposto.
- Togliere i tappi ④ ed applicarle sul lato opposto.
- Fissare il supporto cerniera ⑧ sul lato opposto.
- Appendere lo sportello inferiore nel cantonale cerniera ⑧ e chiudere.
- Fissare il supporto cerniera ⑥ sul lato opposto.
- Fissare il supporto cerniera ⑤ sul lato opposto.
- Agganciare la copertura ①⑩ negli appositi incastri.
- Appendere lo sportello superiore nel cantonale cerniera ⑥ e chiudere.
- Avvitare il perno ①.





## Montaggio dei pannelli decorativi

### Misure pannelli decorativi EK 260

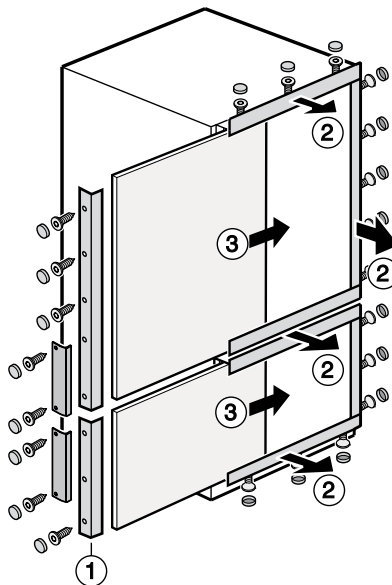
	Altezza	Larghezza	Spessore max.
Parte frigorifero	845 mm	535 mm	4 mm
Parte congelatore	598 mm	535 mm	4 mm

### Misure pannelli decorativi EK 320

	Altezza	Larghezza	Spessore max.
Parte frigorifero	1099 mm	535 mm	4 mm
Parte congelatore	598 mm	535 mm	4 mm

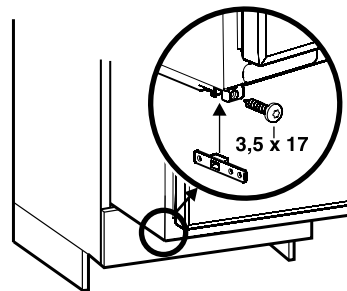
### Montaggio

- Smontare l'impugnatura.
- Svitare il telaio decorativo ①.
- Allentare i telai decorativi ② e spingerli in avanti.
- Infilare il pannello decorativo ③.
- Avvitare i telai ① con impugnatura o listello impugnatura.
- Spingere indietro tutti i telai decorativi e fissare definitivamente.



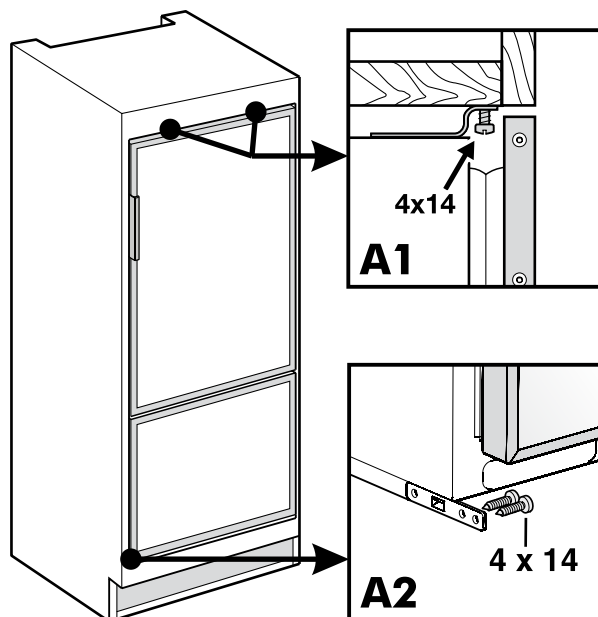
## Incasso nel mobile da cucina

- Infilare il pezzo di fissaggio nella guida sul fondo della parte dell'impugnatura, a sinistra o a destra a seconda della posizione di quest'ultima. Fissare saldamente con la vite 3,5 x 17.
- Spingere l'apparecchio nella nicchia.



## Fissaggio nel mobile di cucina

- Avvitare/fissare l'apparecchio nella nicchia
- in alto attraverso la lamierina di fissaggio (A1),
- in basso attraverso il pezzo di fissaggio (A2).



## Disposal notes

The appliance contains reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse. Appliances which are no longer needed must be disposed of in a professional and appropriate way, in accordance with the current local regulations and laws.



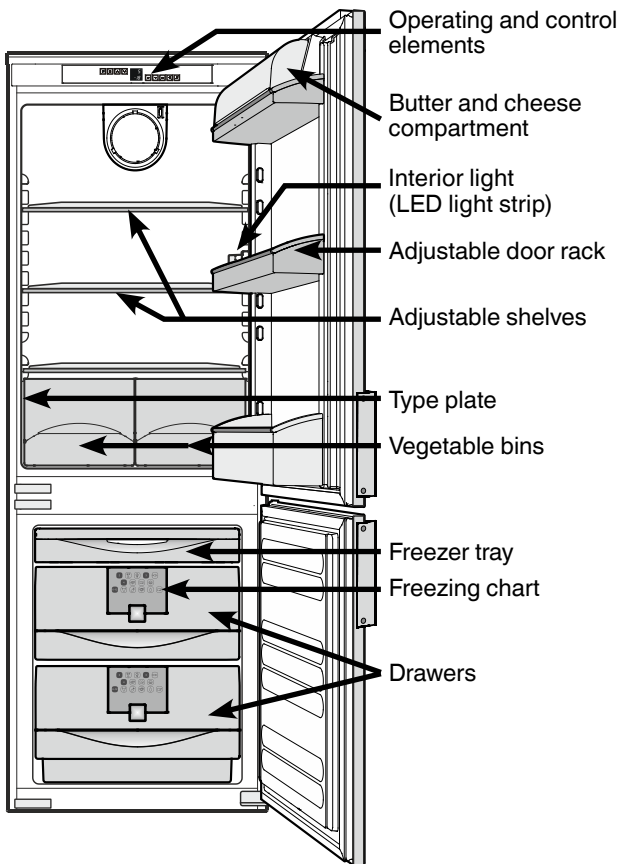
When disposing of the appliance, ensure that the refrigerant circuit is not damaged to prevent uncontrolled escape of the refrigerant it contains (data on type plate) and oil.

- Disable the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Cut through the connection cable.

### WARNING

Danger of suffocation due to packing material and plastic film! Do not allow children to play with packaging material. Take the packaging material to an official collection point.

## Description of the appliance



## Safety instructions and warnings

- To prevent injury or damage to the unit, the appliance should be unpacked and set up by two people.
- In the event that the appliance is damaged on delivery, contact the supplier immediately before connecting to the mains.
- To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in these operating instructions.
- Disconnect the appliance from the mains if any fault occurs. Pull out the plug, switch off or remove the fuse.
- When disconnecting the appliance, pull on the plug, not on the cable.
- Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department, as unauthorised work could prove highly dangerous for the user. The same applies to changing the mains power cable.
- Do not allow naked flames or ignition sources to enter the appliance. When transporting and cleaning the appliance, ensure that the refrigerant circuit is not damaged. In the event of damage, make sure that there are no ignition sources nearby and keep the room well ventilated.
- Do not stand on the plinth, drawers or doors or use them to support anything else.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Avoid prolonged skin contact with cold surfaces or chilled/frozen food. This could cause pain, numbness and frostbite. In the case of prolonged skin contact, protective measures should be taken, e.g. gloves should be worn.
- Do not eat ice cream, particularly ice lollies or ice cubes, immediately after taking them from the freezer compartment as there is a risk of "burning" because of the very cold temperatures.
- Do not consume food which has been stored for too long, as it could cause food poisoning.

- Do not store explosives or sprays using combustible propellants such as butane, propane, pentane, etc. in the appliance. Electrical components might cause leaking gas to ignite. You may identify such sprays by the printed contents or a flame symbol.
- Do not use electrical appliances inside the appliance.
- The LED light strip illuminates the interior of the appliance. It is not suitable for lighting a room.

## Range of appliance use

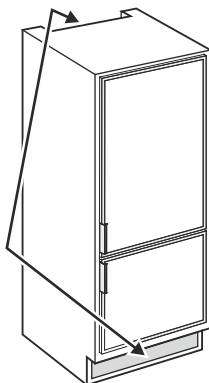
The appliance is suitable solely for cooling food in a domestic environment or similar. This includes, for example, use

- in staff kitchenettes, bed and breakfast establishments,
- by guests in cottages, hotels, motels and other forms of accommodation,
- in catering and similar services in the wholesale trade.

Use the appliance solely as is customary within a domestic environment. All other types of use are inadmissible. The appliance is not suitable for storing and cooling medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products covered by the 2007/47/EC Medical Devices Directive. Any misuse of the appliance may result in damage to or spoilage of stored goods. Furthermore, the appliance is not suitable for operation in potentially explosive atmospheres.

## Setting up

- Standard EN 378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1 m<sup>3</sup> per 8 g of R 600a refrigerant used in the appliance, so as to avoid the formation of inflammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of refrigerant used in your appliance is indicated on the type plate on the inside of the appliance.
- Only use the appliance when it is installed.
- Do not cover ventilation openings or grille.

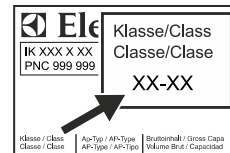


## Climate rating

The climate rating indicates the room temperature at which the appliance may be operated in order to achieve full refrigeration performance.

The climate rating is indicated on the type plate.

The position of the type plate is shown in the section entitled **Description of the appliance**.



Climate rating	Room temperature
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C
SN-ST	+10°C to +38°C
SN-T	+10°C to +43°C

**Do not operate the appliance outside the specified room temperature range.**

## Electrical connection

Only operate the appliance with **alternating current (AC)**.

The permissible voltage and frequency are indicated on the type plate. The position of the type plate is shown in the section entitled **Description of the appliance**.

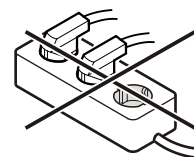
The socket must be properly earthed and protected by a fuse.

The tripping current of the fuse must be between 10 A and 16 A.

**The socket must not be situated behind the appliance and must be easily accessible.**

Do not connect the appliance using an extension cable or extension socket.

Do not use stand-alone inverters (conversion of direct current to alternating/three-phase current) or energy-saving plugs. Risk of damage to the electronic control system!



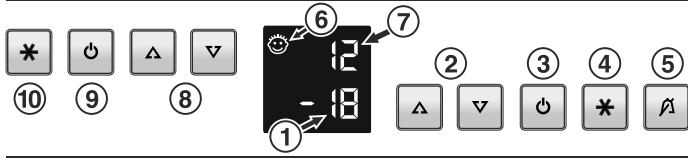
## Saving energy

- Always ensure good ventilation. Do not cover ventilation openings or grille.
- Do not place appliance in areas of direct sunlight or next to a stove, heater or similar object.
- The energy consumption depends on the installation conditions, e.g. the ambient temperature.
- Keep the time the appliance is open to a minimum.
- Store food logically.
- Ensure that all food is well packed and covered for storage. This will prevent frost from forming.
- First cool warm food to room temperature before storing it.
- Defrost frozen food in the refrigerator.

## Freezer compartment

- If there is a thick layer of frost in the appliance: defrost the appliance.

## Operating and control elements



### Refrigerator compartment

- ⑦ Temperature display
- ⑧ Temperature setting buttons
- ⑨ On/Off button
- ⑩ \* button (The \* button switches the refrigerator compartment to maximum cooling)

### Freezer compartment

- ① Temperature display
- ② Temperature setting buttons
- ③ On/Off button
- ④ Superfrost-button
- ⑤ Audible warning On/Off button
- ⑥ Child lock is activated

## Switching the appliance on and off ③

You are recommended to clean the appliance before switching it on for the first time (see „Cleaning“).

**Switching on:** Press the ON/Off buttons (on left for refrigerator, on right for freezer) so that the temperature display lights up/flashes.

**Switching off:** Press the On/Off buttons for approx. two seconds so that the temperature display goes out.

### Note

If the freezer compartment is switched off, the appliance is out of operation.

## Setting the temperature ②

### To reduce the temperature

Press the ▽ button (on left for refrigerator, on right for freezer).

### To increase the temperature/warmer

Press the ▲ button each.

- When pressing one of the buttons for the first time, the display will start to flash.
- Pressing this button again enables you to change the temperature setting.
- The electronic controls will switch over automatically about 5 seconds after the last time you pressed the button, and the actual temperature will be displayed.
- You can change the temperatures
  - in the refrigerator between 9°C and 2°C
  - in the freezer between -16°C and -26°C.

## Temperature display

In normal operation, the average refrigerator temperature ⑦ and the warmest frozen food temperature ① will be displayed.

When starting up for the first time or when the appliance is warm, dashes will appear until the temperature reaches a level that can be displayed (19° to 0°C in the refrigerator and below 0°C in the freezer).

If **F1** to **F5** appears in the display, the appliance has a fault. Consult the customer service department indicating the fault number displayed.

## Audible warning signal

The appliance is equipped with an alarm function.

### Audible/visual temperature alarm:

It sounds when it is not cold enough in the freezer compartment. The temperature display will also flash;

The audible warning device is switched off by pressing the button.

The temperature display will continue to flash until the cause of the alarm has been rectified.

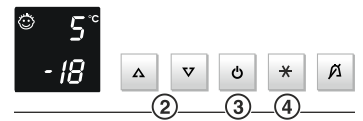
### This can be caused by:

- the freezer door being left open for a long time, allowing warm ambient air to enter;
- a long power failure;
- a fault in the appliance.

In each case, make sure food has not defrosted or perished.

## Additional functions

In set-up mode you can set the child lock and adjust the brightness of the display.



### Activating set-up mode:

- Press the \* button ④ for approx. 5 seconds.
  - The \* button flashes.
  - The display shows **c** for child lock.

Note: The value to be altered flashes.

- Select the required function by pressing the ▽/▲ button ②:

- c** = child lock,
- h** = display brightness or

- Now select/acknowledge the function by pressing the \* button briefly:

- > For **c = child-proof lock**, press the ▽/▲ button ② to select **c1** = child lock **on** or **c0** = child lock **off** and acknowledge with the \* button ④. When the symbol is lit, the child lock is activated.



- > For **h = brightness**, press the ▽/▲ button ② to select **h1** = minimum to **h5** = maximum brightness and acknowledge with the \* button ④.



### Exiting set-up mode:

- Exit the set-up mode by pressing the On/Off button ③; after 2 min. the electronic system switches over automatically. The normal operating mode is activated again.

## Power failure „frost-control“ display

If **nA** appears in the display, this means that the freezer temperature has risen too high during the last few hours or days due to a power failure.

If you press the „ALARM“ button whilst the display is reading **nA**, the highest temperature registered during the power failure will be displayed. Check the quality of the food and its suitability for consumption in case it has become too warm or even defrosted.

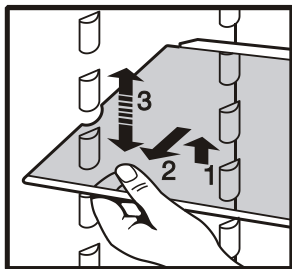


The highest temperature will appear for approx. 1 minute. After that, the actual temperature in the freezer will re-appear. The display can be switched off by repeatedly pressing the „ALARM“ button.

## Equipment

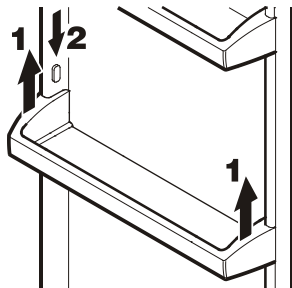
You can re-arrange the **storage shelves** as required.

Lift the glass shelf, align the recess over the support and replace the shelf in a higher or lower position.



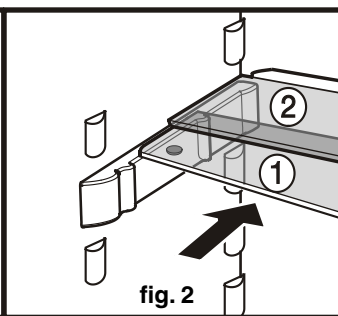
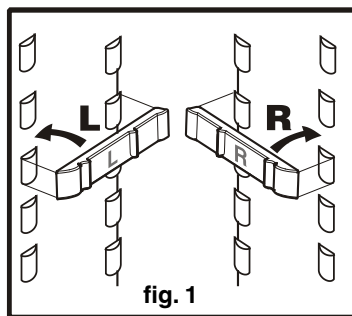
### Repositioning the door racks

- Lift door rack vertically, lift out to the front and re-insert at a different height, following these steps in the reverse order.



The **sectioned glass shelves** can be moved to make space for tall containers. Place the shelf rails provided, fig. 1, on the supports on the left and right at the desired height.

Insert the glass shelves ① and ② as shown in fig. 2. The glass shelf ② with the raised edge must go at the back. If you need to make space for tall containers, simply slide the **front half** of the sectioned glass shelf carefully underneath the back half, fig. 2.



## Interior LED light

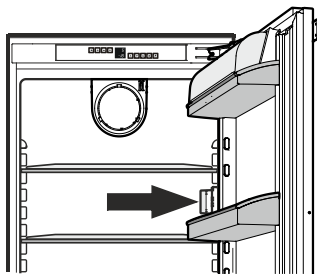
The interior light switches off automatically after the door has been opened for approx. 15 minutes.

If the interior light does not switch on when the door is opened briefly, but the temperature display is working, the light may be defective.

The light intensity of the LED light corresponds to laser class 1/1M.

### ⚠ Important

The light cover may only be removed by customer service staff. If the cover is removed, do not look directly at the light through optical lenses from close distance. This can damage your eyes.



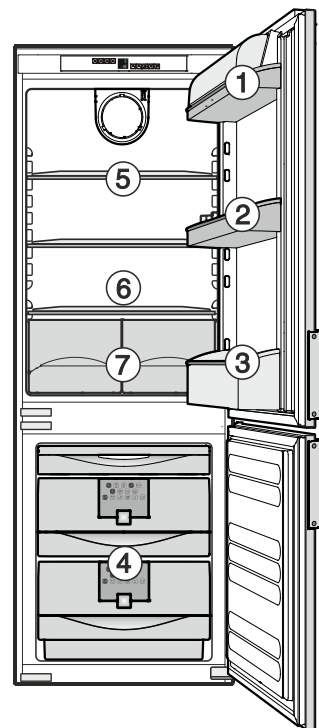
## Cooling

### Storage example

- ① butter, cheese
- ② eggs
- ③ bottles
- ④ frozen food, ice cubes
- ⑤ baked goods, pre-cooked meals, drinks
- ⑥ meat, sausage products, dairy products
- ⑦ salad, fruit, vegetables, fresh herbs

### Note

- Food which gives off or absorbs odours and flavours as well as liquids should always be stored covered or in closed containers. High-percentage alcohols should be tightly sealed and stored upright.
- Fruit, vegetables, salad can be stored unpacked in the bins.

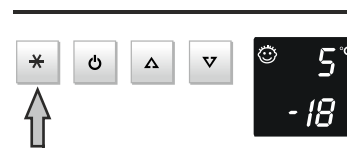


## \* Button

The \* button switches the refrigerator compartment to maximum cooling. This is recommended particularly if you wish to cool large quantities of fresh food or drinks as fast as possible.

### Switching on

Press the \* button briefly so that the LED comes on. The refrigerator temperature will drop to its lowest value.



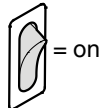
After approx. 6 hours, however, the refrigerator switches back automatically to normal operation.

## Cooling with fan

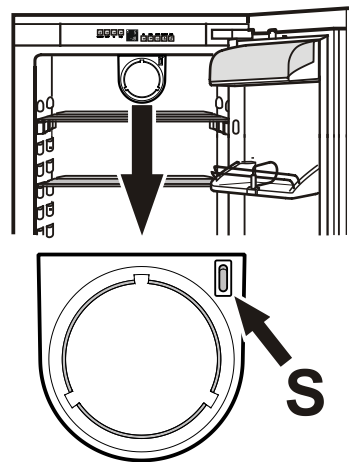
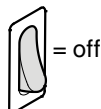
With the fan function switched on, a uniform temperature distribution will be attained in the refrigerator compartment.

- This is recommended:
- in high room temperatures (approx. 33°C or higher),
  - if the air humidity is high (e.g. during the summer).

### To switch on



### To switch off



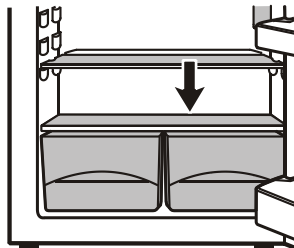


## Defrosting

### Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts automatically. The condensate evaporates automatically through the compressor heat.

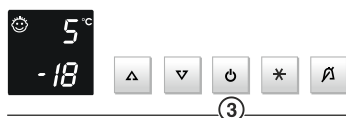
Ensure that the water can flow without hindrance through the hole above the vegetable bins.



### Freezer compartment

After the appliance has been in operation for some time, a layer of frost or ice will form on the inside walls. This increases energy consumption. Therefore defrost the freezer compartment regularly.

- Switch the appliance off to defrost. Pull out the mains plug or press the freezer compartment- On / Off button (3) so that the temperature display goes dark.



- Remove the drawers and glass shelves.
- Wrap the frozen food in paper or blankets and store in a cool place.
- To speed up the defrosting process put a saucepan of hot water on the compartment floor.
- Leave the door of the appliance open while defrosting. After defrosting mop up the remaining water and clean the appliance.

**Do not use any mechanical devices or other artificial aids for defrosting other than those recommended by the manufacturer.**

## Cleaning

**Before cleaning always switch off the appliance. Disconnect from the mains or unscrew or switch off the fuse.**

- Clean the inside, equipment parts and outer walls with lukewarm water and a little detergent. Do not use abrasive or acid cleaners or chemical solvents.
- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components or ventilation grille.
- Dry all parts well with a cloth.
- Do not damage or remove the type plate on the inside of the appliance. It is very important for servicing purposes.
- Clean the drain hole in the refrigerator compartment with a thin object, e.g. cotton swab or the like.

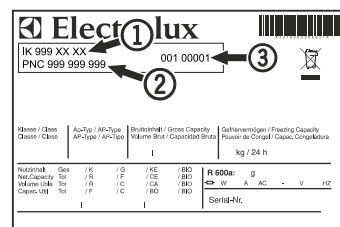
**Do not use steam cleaners because of the risk of injury and damage.**

## Malfunctions

You may be able to rectify the following faults by checking the possible causes yourself:

- Appliance does not function:**
  - Is the appliance switched on?
  - Is the plug correctly fitted in the mains socket?
  - Is the socket fuse intact?
- Loud running noise:**
  - Is the appliance set up firmly on the floor?
  - Does the appliance cause nearby items of furniture or objects to vibrate? Please note that noises caused by the refrigerant circuit cannot be avoided.
- The temperature is not low enough:**
  - Is the temperature setting correct (see "Setting the temperature")?
  - Have excessive amounts of fresh food been placed in the appliance?
  - Does the separately installed thermometer show the correct reading?
  - Is the ventilation system working properly?
  - Is the appliance set up too close to a heat source?
- The inside of the appliance may feel warm in places**
  - That is quite normal. The dissipated heat is necessary for normal operation of the appliance.

If none of the above causes apply and you cannot rectify the fault yourself, contact the nearest customer service department stating the type of appliance (1), PNC number (2) and appliance number (3) as indicated on the type plate.



The position of the type plate is shown in the section entitled **Description of the appliance**.

## Shutting your appliance down

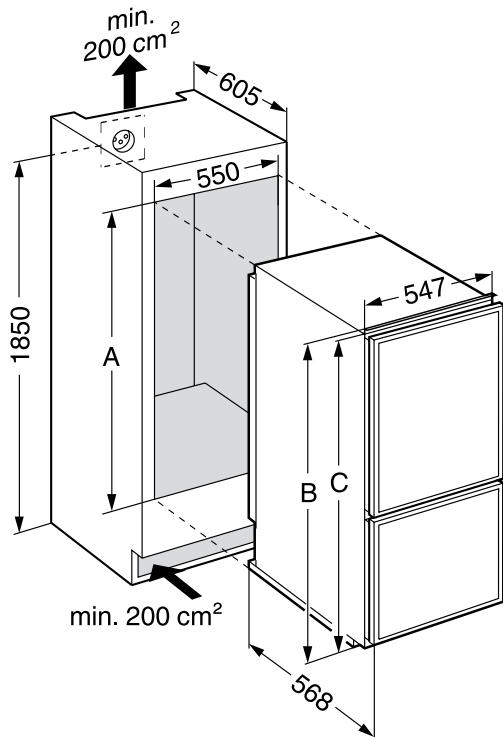
If your appliance is to be shut down for any length of time, switch it off and disconnect the plug or switch off or unscrew the fuse. Clean the appliance and leave the door open in order to prevent unpleasant smells.

The appliance complies with the relevant safety regulations and EC Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.

All types and models are subject to continuous improvement and the manufacturer therefore reserves the right to make modifications to the shape, equipment and technology.

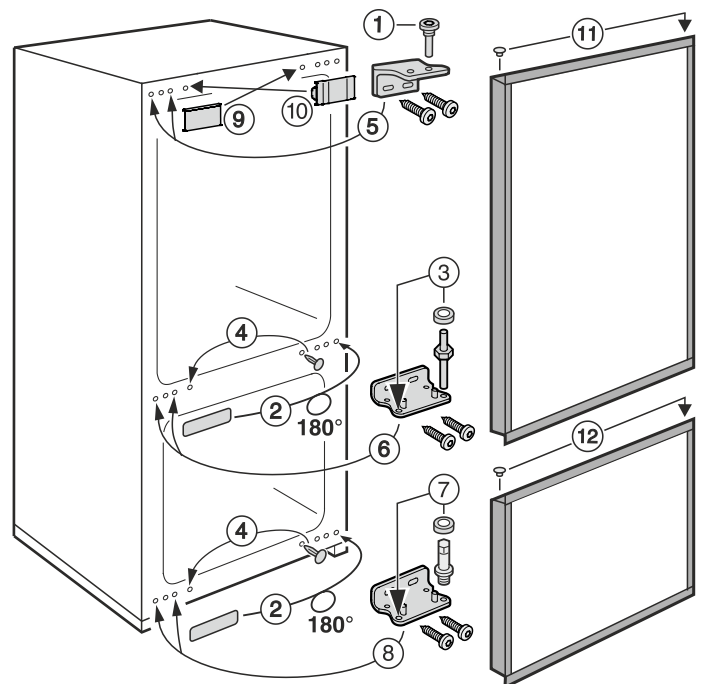
## Installation dimensions (mm)

	A	B	C
SMS 12/6	1524	1523	1514
SMS 14/6	1778	1777	1768



## Changing over door hinges

- Unscrew decor frame ①.
- Tilt the door to the front and lift off.
- Transfer plug ①.
- Remove cover ⑩.
- Unscrew hinge bracket ⑤.
- Transfer cover ⑨ to the opposite side.
- Unscrew hinge bracket ⑥ and lift lower door off upwards.
- Transfer plug ②.
- Unscrew hinge pin ③ and screw into the adjacent fastening hole.
- Unscrew hinge bracket ⑧.
- Unscrew hinge pin ⑦ and screw into the adjacent fastening hole.
- Remove covers ② and transfer to the opposite side.
- Remove plugs ④ and transfer to the opposite side.
- Screw hinge bracket ⑧ into place on the opposite side.
- Suspend lower door on hinge pin ⑧ and close.
- Screw hinge bracket ⑥ into place on the opposite side.
- Screw hinge bracket ⑤ into place on the opposite side.
- Replace cover ⑩.
- Suspend upper door on hinge pin ⑥ and close.
- Insert hinge pin ① and tighten.





## Assembling decor panels

### Decor panel dimensions EK 260

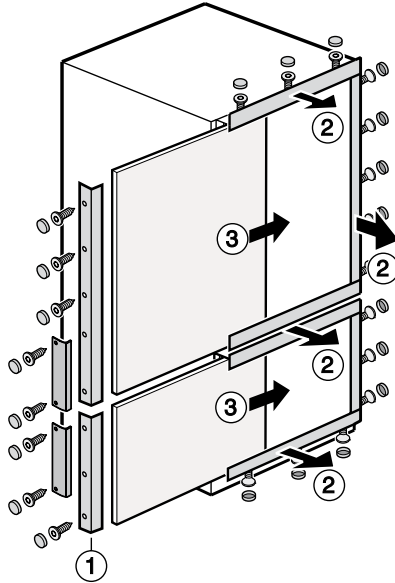
	Height	Width	Thickness max.
Refrigerator	845 mm	535 mm	4 mm
Freezer	598 mm	535 mm	4 mm

### Decor panel dimensions EK 320

	Height	Width	Thickness max.
Refrigerator	1099 mm	535 mm	4 mm
Freezer	598 mm	535 mm	4 mm

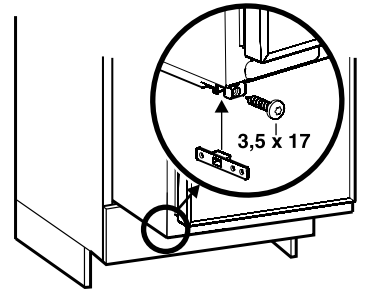
### Assembly

- Unscrew door handle.
- Unscrew decor frames ①.
- Loosen decor frames ② and slide forwards.
- Slide the decor panel ③ between the frames and the door.
- Screw on the decor frames ① with handle.
- Slide all decor frames back and screw tightly.



## Installing in a kitchen unit

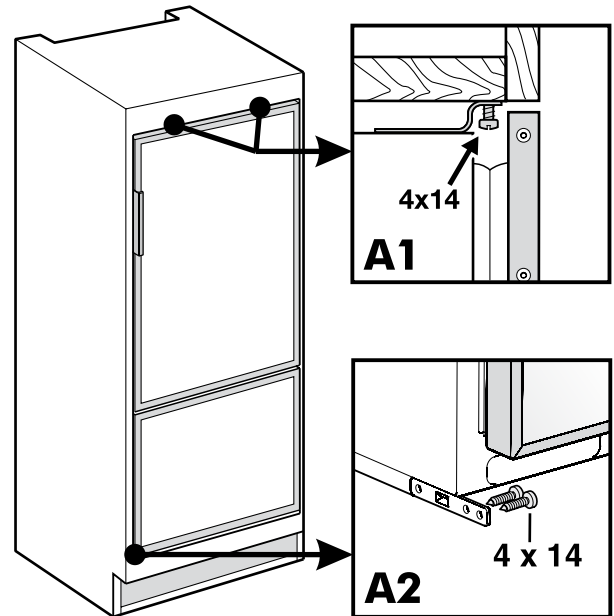
- Slide the attachment element into the rail underneath the appliance on the handle side on the left or right, depending on which side the handle is. Screw into place with screw 3.5 x 17.
- Slide the appliance into the recess.



## Fastening in the recess

### Fasten the appliance in the recess

- with the attachment profile at the top A1,
- with the attachment element at the bottom A2.







## Servicestellen

5506 Mägenwil/Zürich  
Industriestr. 10

9000 St. Gallen  
Zürcherstrasse 204 e

4052 Basel  
St. Jakob-Turm  
Birsstrasse 320 B

6020 Emmenbrücke  
Seetalstrasse 11

7000 Chur  
Comercialstrasse 19

3018 Bern  
Morgenstrasse 131

1028 Préverenges  
Le Trési 6

6928 Manno  
Via Violino 11

## Points de service

## Servizio dopo vendita

## Point of service



## Ersatzteilverkauf / Point de vente de rechange / Vendita pezzi di ricambio / spare parts service

5506 Mägenwil, Industriestrasse 10, Tel. 0848 848 111

## Fachberatung, Verkauf/Demonstration, Vente/Consulente (cucina), Vendita/consulting, sales

8048 Zürich, Badenerstrasse 587, Tel. 044 405 81 11

### Garantie

Für jedes Produkt gewähren wir ab Verkauf bzw. Lieferdatum an den Endverbraucher eine Garantie von 2 Jahren. (Ausweis durch Garantieschein, Faktura oder Verkaufsbeleg). Die Garantieleistung umfasst die Kosten für Material, Arbeits- und Reisezeit.

Die Garantieleistung entfällt bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften, unsachgerechter Installation, sowie bei Beschädigung durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter und Verwendung von Nicht-Original Teilen.

### Garantie

Nous octroyons sur chaque produit 2 ans de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service au consommateur (documenté au moyen d'une facture, d'un bon de garantie ou d'un justificatif d'achat). Notre garantie couvre les frais de mains d'œuvres et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange.

Les conditions de garantie ne sont pas valables en cas d'intervention d'un tiers non autorisé, de l'emploi de pièces de rechange non originales, d'erreurs de maniement ou d'installation dues à l'inobservation du mode d'emploi, et pour des dommages causés par des influences extérieures ou de force majeure.

### Garanzia

Per ogni prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. (fa stato la data della fattura, del certificato di garanzia o dello scontrino d'acquisto) Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e del materiale.

Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, intervento di terzi, utilizzo di ricambi non originali o dalla inosservanza delle prescrizioni d'installazione ed istruzioni per l'uso.

### Warranty

For each product we provide a two-year guarantee from the date of purchase or delivery to the consumer (with a guarantee certificate, invoice or sales receipt serving as proof). The guarantee covers the costs of materials, labour and travel.

The guarantee will lapse if the operating instructions and conditions of use are not adhered to, if the product is incorrectly installed, or in the event of damage caused by external influences, force majeure, intervention by third parties or the use of non-genuine components.